HN120

HIGH PRESSURE CONCRETE TOOL

HOCHDRUCK-BETONWERKZEUG

OUTIL POUR B ON HAUTE

PRESSIONPRESSION
ATTREZZO PER CALCESTRUZZO AD

ALTA PRESSIONE
HERRAMIENTA PARA HORMIG DE

ALTA PRESI

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D UTILISATION et D ENTRETIEN
MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE
MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

⚠ WARNING: BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ ACHTUNG! LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GER\TES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SP\TER EINGESEHEN WERDEN K NEN.

⚠ AVERTISSEMENT: AVANT D UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

⚠ ATTENZIONE: PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONIPER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

⚠ ATENCI : PARA EVITAR GRAVES DA S PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCI Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

ENGLISH Page 3 to 16 Page

DEUTSCH Page 17 to 30 Page

FRAN IS Page 31 to 44 Page

ITALIANO Page 45 to 58 Page

ESPA L Page 59 to 72 Page

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

ACHTUNG! Zeigt eine eventuell gef rliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben k nte, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT! Zeigt eine eventuell gef rliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben k nte, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS: Hebt wichtige Informationen hervor.

D INITIONS DES DIFF ENTS DEGR D AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT Indique une situation entuellement dangereuse qui, si elle n est pas contourn , pourrait provoquer la mort ou des blessure s ieuses.
ATTENTION Indique une situation entuellement dangereuse qui, si elle n est pas contourn , pourrait provoquer des blessures l es moyennement s ieuses.
REMARQUE Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

ATTENZIONE: Indica l eventualit che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, pu risultare letale o provocare gravi lesioni.
AVVERTENZA: Indica l eventualit che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, pu provocare lesioni di lieve o media entit
NOTA: Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICI DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

ATENCI ! Indica una situaci potencialmente peligrosa que podr causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
PRECAUCI ! Indica una situaci potencialmente peligrosa que podr causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
NOTA: Resalta informaciones importantes.

ENGLISH

HN120

HIGH PRESSURE CONCRETE TOOL

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS..... 4
2. SPECIFICATIONS & TECHNICAL DATA 7
3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS ... 9
4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION 10
5. MAINTAIN FOR PERFORMANCE 16
6. STORING 16
7. TROUBLESHOOTING/REPAIRS ... 16

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL

⚠ WARNING:

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.

KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING:

TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE

BEFORE USING THE TOOL, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING SAFETY INSTRUCTIONS . FAILURE TO FOLLOW WARNINGS COULD RESULT IN DEATH OR

PRECAUTIONS ON USING THE TOOL

1. WEAR SAFETY GLASSES OR GOGGLES

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.
The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.
The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.
NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

2. EAR PROTECTION MAY BE REQUIRED IN SOME ENVIRONMENTS

As the working condition may include exposure to high noise levels which can lead to hearing damage, the employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.

3. WHEN USING THE TOOL, BE SURE TO USE A SPECIAL AIR COMPRESSOR AND AIR HOSE

In order to improve its performance, it has set its working pressure higher than the conventional nailers. To use the tool, you always need the special air compressor and air hose (MAX PowerLite Compressor and MAX PowerLite Hose). Use of high-pressure gas (for example, oxygen, acetylene, etc.) causes abnormal combustion, possibly resulting in explosion. Use only the special air compressor and air hose.

4. OPERATE WITHIN THE PROPER AIR PRESSURE RANGE

The tool is designed to operate within an air pressure range of 210 to 320 p.s.i. (15 to 23 bar.)
The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 320 p.s.i. (23 bar.)

5. DO NOT OPERATE THE TOOL NEAR A FLAMMABLE SUBSTANCE

Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.

6. DO NOT USE A WRONG FITTINGS

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.

7. DISCONNECT THE AIR SUPPLY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.

8. INSPECT SCREW TIGHTNESS

Loose or improperly installed screws or bolts cause accidents and tool damage when the tool is put into operation. Inspect to confirm that all screws and bolts are tight and properly installed prior to operating the tool.

9. DO NOT TOUCH THE TRIGGER UNLESS YOU INTEND TO DRIVE A FASTENER

Whenever the air supply is connected to the tool, never touch the trigger unless you intend to drive a fastener into the work. It is dangerous to walk around carrying the tool with the trigger pulled, and this and similar actions should be avoided.

10. NEVER POINT THE DISCHARGE OUTLET TOWARD YOURSELF AND OTHER PERSONNEL

If the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed toward people when connecting and disconnecting the hose, loading and unloading the fasteners or similar operations.

11. USE SPECIFIED FASTENERS (SEE PAGE 7)

The use of fasteners other than specified fasteners will cause the tool malfunction. Be sure to use only specified fasteners when operating the tool.

12. PLACE THE DISCHARGE OUTLET ON THE WORK SURFACE PROPERLY

Failure to place the discharge outlet of the nose in a proper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous.

13. KEEP HANDS AND BODY AWAY FROM THE DISCHARGE OUTLET

When loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area of the tool. It is very dangerous to hit the hands or body by mistake.

14. DO NOT DRIVE FASTENERS CLOSE TO THE EDGE AND CORNER OF THE WORK AND THIN MATE RIAL

The workpiece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone.

15. DO NOT DRIVE FASTENERS ON TOP OF OTHER FASTENERS

Driving fasteners of the top of other fasteners may cause deflection fasteners which could cause injury.

16. REMOVING THE FASTENERS AFTER COMPLETING OPERATION

If fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there is the danger of a serious accident occurring prior to the resumption of operation, should the tool be handled carelessly, or when connecting the air fitting. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.

17. CHECK OPERATION OF THE CONTACT TRIP MECHANISM FREQUENTLY IN CASE OF USING A CONTACT TRIP TYPE TOOL

Do not use the tool if the trip is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact trip mechanism.

18. **WHEN USING THE TOOL OUTSIDE OR ELEVATED PLACE**

    When fastening roofs or similar slanted surface, start fastening at the lower part and gradually work your way up. Fastening backward is dangerous as you may loose your foot place.
    Secure the hose at a point close to the area you are going to drive fasteners. Accidents may be caused due to the hose being pulled inadvertently or getting caught.
19. **NEVER USE THE TOOL IF ANY PORTION OF THE TOOL CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS INOPERABLE, DISCONNECTED, ALTERED OR NOT WOKING PROPERLY**
20. **NEVER ACTUATE THE TOOL INTO FREE SPACE**

    This will avoid any hazard caused by free flying fasteners and excessive strain of the tool.
21. **ALWAYS ASSUME THAT THE TOOL CONTAINS FASTENERS**
22. **RESPECT THE TOOL AS A WORKING IMPLEMENT**
23. **NO HORSEPLAY**
24. **NEVER LOAD THE TOOL WITH FASTENERS WHEN ANY ONE OF THE OPERATING CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS ACTIVATED**

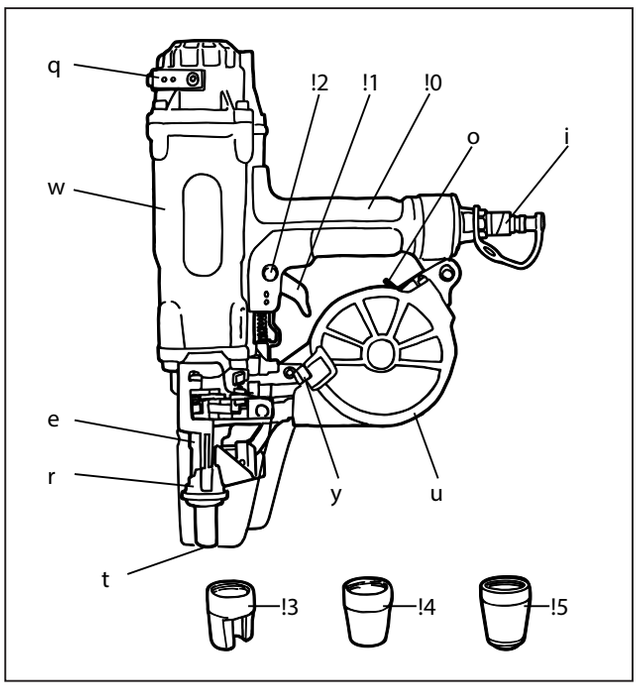
OBSERVE THE FOLLOWING GENERAL CAUTION IN ADDITION TO

THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL

Do not use the tool as a hammer.

Always carry the tool by the handle, never carry the tool by the air hose.
The tool must be used only for the purpose it was designed.
Never remove, tamper with the operating controls (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM)
Keep the tool in a dry place out of reach of children when not in use.
Do not use the tool without Safety Warning label.
Do not modify the tool from original design or function without approval by MAX CO., LTD.

2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA



q Exhaust Cover
w Frame
e Nose
r Contact Arm
t Discharge Outlet
y Magazine Cap Lever
u Magazine
i Air Plug
o Magazine Lock Lever
!0 Grip
!1 Trigger
!2 Trigger Lock Dial
!3 Attachment-A (Used for securing a thin steel plate to the concrete)
!4 Attachment-B (Used for securing a wooden material to the concrete or a thick steel plate)
!5 Attachment-C (Used for a light gage steel track to the concrete)

2. TOOL SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	**HN120**
HEIGHT	15-3/4© (400 mm)
WIDTH	3-3/8© (85 mm)
LENGTH	12-3/8© (315 mm)
WEIGHT	6.4 lbs. (2.9 kg)
RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	210 to 320 p.s.i. (15 to 23 bar)
LOADING CAPACITY	50 Nails
AIR CONSUMPTION	4.7Rat 322 p.s.i. (23 bar)

3. FASTENER SPECIFICATIONS

	PLASTIC SHEET COLLATED NAILS	**PLASTIC SHEET COLLATED PINS**
NAIL LENGTH	1-1/4© to 2-1/2© (32 to 65 mm)	7/8© to 2© (22 to 52 mm)
SHANK DIAMETER	.113© to .148© (ϕ2.9 to ϕ3.8 mm)	.148© (ϕ3.8 mm)
SHANK TYPE	Smooth, Screw	Smooth
HEAD DIAMETER	.256© to .303© (ϕ6.5 to ϕ7.7 mm)	.283© to .315© (ϕ7.2 to ϕ8.0 mm)
HEAD THICKNESS	.039© to .059© (ϕ1.0 to ϕ1.5 mm)	.079© (ϕ2.0 mm)
SHAPE OF THE POINT	DIAMOND POINT	BARISTIC POINT

RECOMMENDED OPERATING PRESSURE:

210 to 320 p.s.i. (15 to 23 bar). Select the operating air pressure within this range for best fastener performance.
DO NOT EXCEED 320 p.s.i. (23 bar).

4. TECHNICAL DATA

q **NOISE**

A-weighted single-event ------ LWA, 1s, d 110.0 dB
sound power level
A-weighted single-event ------ LpA, 1s, d 97.5 dB
emission sound pressure
level at work station
These values are determined and documented in accordance to EN12549 : 1999.

w **VIBRATION**

Vibration characteristic value = 9.16 m/s^2
These values are determined and documented in accordance to ISO 8662-11.
This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of mains supply, the workpiece, the workpiece support.

5. APPLICATIONS

* Securing a thin steel plate to the concrete
* Securing a wooden material to the concrete
* Securing a wooden material to a thick steel plate

⚠ WARNING:

3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

Read section titled SAFETY INSTRUCTIONS .

DO NOT USE ANY POWER SOURCE EXCEPT AN AIR COMPRESSOR

The tool is designed to operate on compressed air. Do not operate the tool on any other highpressure gas, combustible gases (e.g., oxygen, acetylene, etc.) since there is the danger of an explosion. For this reason, absolutely do not use anything other than an air compressor to operate the tool.

OPERATE WITHIN THE PROPER AIR PRESSURE RANGE

The tool is designed to operate within an air pressure range of 210 to 320 p.s.i. (15 to 23 bar.)
The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 320 p.s.i. (23 bar.)

DO NOT OPERATE THE TOOL NEAR A FLAMMABLE SUBSTANCE

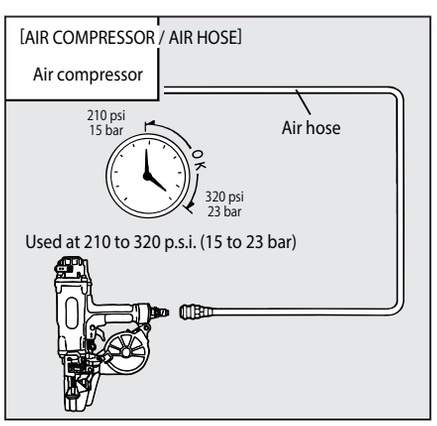
Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.

DO NOT USE A WRONG FITTINGS

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.

DISCONNECT THE AIR SUPPLY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting,



WHEN USING THE TOOL, BE SURE TO USE A SPECIAL AIR COMPRESSOR AND AIR HOSE.

In order to improve its performance, it has set its working pressure higher than the conventional nailers. To use the tool, you always need the special air compressor and air hose (MAX PowerLite Compressor and MAX PowerLite Hose). Use of high-pressure gas (for example, oxygen, acetylene, etc.) causes abnormal combustion, possibly resulting in explosion. Use only the special air compressor and air hose.

NOTE:

Frequent, but not excessive, lubrication is required for the best performance. Oil added thru the air line connection will lubricate the internal parts.

4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Read section titled SAFETY INSTRUCTIONS .

1. BEFORE OPERATION

q Wear Safety Glasses or Goggles.
w Do not connect the air supply.
e Inspect screw tightness.
r Check operation of the contact arm & trigger if moving smoothly.
t Connect the air supply.
y Check the air-leakage. (The Tool must not have the air-leakage.)
u Hold the Tool with finger-off the trigger, then push the contact arm against the work-piece. (T h e tool must not operate.)
i Hold the Tool with contact arm free from work-piece and pull the trigger. (The Tool must not

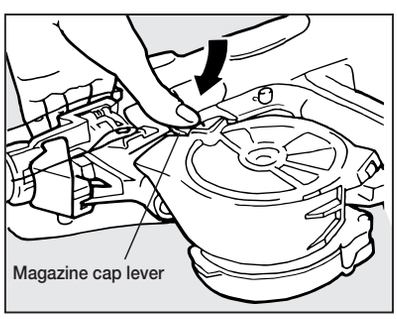
⚠ WARNING:

2. OPERATION

Wear safety glasses or goggles danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.
The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.
The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

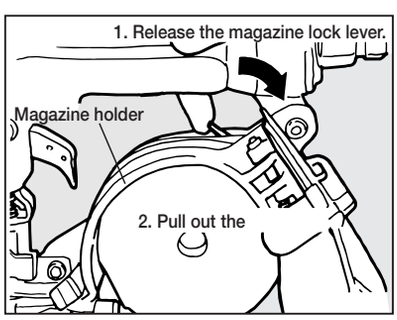
⚠ WARNING:

Keep hands and body away from the discharge outlet when driving the fasteners because of dangerous of hitting the hands or body by mistake.

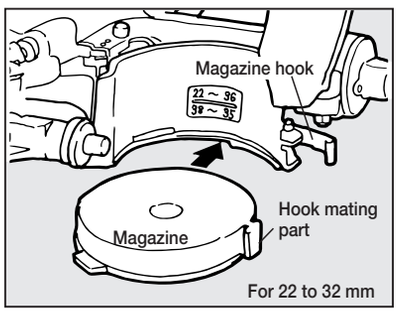


NAIL LOADING

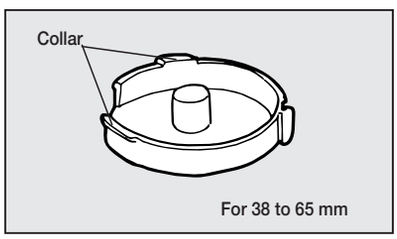
q Lock the trigger and disconnect the air hose.
w Adjust the magazine direction in tune with the length of pins (or nails) used. First, push the magazine cap lever to open the magazine cap.

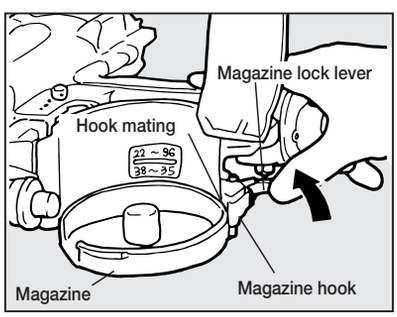


e Check adjustment:
Release the magazine lock lever to detach the magazine from the magazine hook, and remove the magazine from the magazine holder.



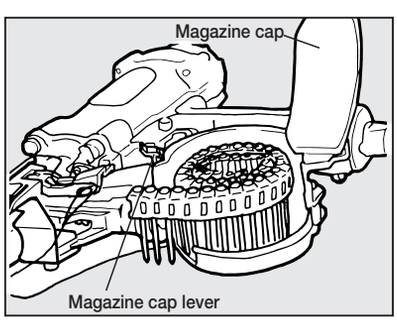
r Determine the magazine direction in tune with the length of pins (or nails) used, fit the magazine collar into the groove in the magazine holder, set the magazine hook onto its mating part, and push the magazine lock lever to secure the magazine.



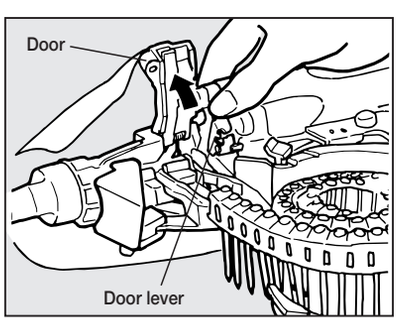


⚠ CAUTION:

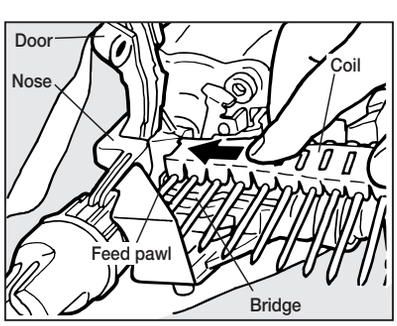
- **At shipment, the magazine has been set in the direction for the pin/nail length of 22 to 32 mm. When using 38 mm or longer pins/nails, set the magazine reversely.**
- **Be sure to set the magazine direction in tune with the length of pins (or nails) used. If used in the inadequate direction, the pins (or nails) are not fed properly.**



t Push the magazine cap lever. With the magazine cap opened, set the pins (or nails) and pull out the front end of the pin (or nail) coil.



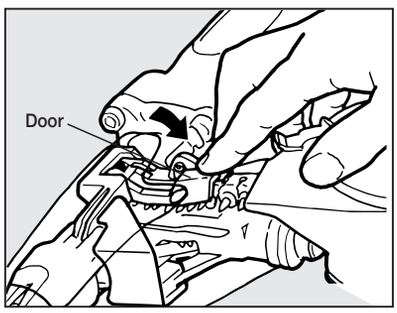
y Push the door lever to open the door.



u Push in the pin (or nail) coil along the bridge until it has reached the end. Pushing it in causes a feed pawl to swing away in between the first and second pins (or nails). Stop pushing it there.

⚠ CAUTION:

Confirm that the first pin (or nail) has been entirely set before the feed pawl (into the nose).



i Push the door to close it.

⚠ CAUTION:

Push the door firmly until the door lever has clicked.

o Close the magazine cap.

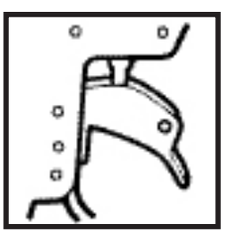
!0 Connect the air chuck to the air plug. You are now ready to drive the pins (or nails).

MODEL IDENTIFICATION

SEQUENTIAL TRIP

The Sequential Trip requires the operator to hold the tool against the work before pulling the trigger. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications. The Sequential Trip allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under Contact Trip .

The Sequential Trip Tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work-or anything else-while the operator is holding the trigger pulled.

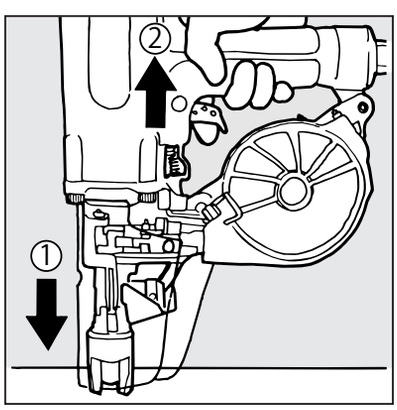


SEQUENTIAL TRIP

Identified by **ORANGE TRIGGER**.

SINGLE FIRE OPERATION (SEQUENTIAL TRIP)

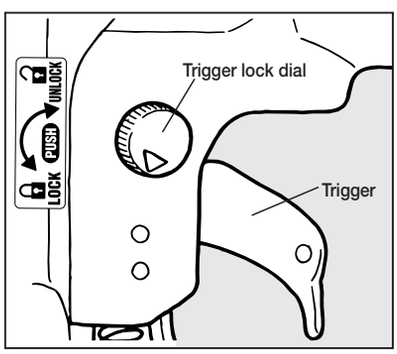
For single fire operation, depress the contact arm against the work surface and pull the trigger. Tool can not fire a second nail until the trigger is released and tool can cycle.



PROCEDURE

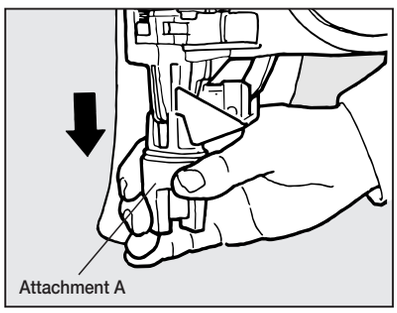
q Depress the contact arm.

w Pull the trigger.



TRIGGER LOCK MECHANISM

The tool is equipped with a trigger lock mechanism. Push and rotate the trigger LOCK to the trigger UNLOCK position before driving nails.



REPLACING THE ATTACHMENT

The machine comes with the attachments B and C as accessories. See the following for the replacement method.

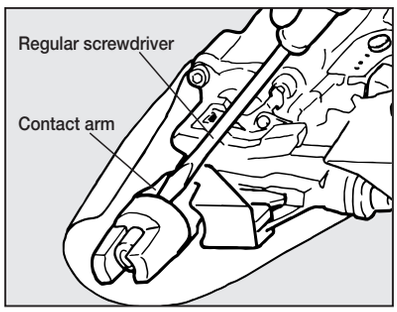
⚠ WARNING:

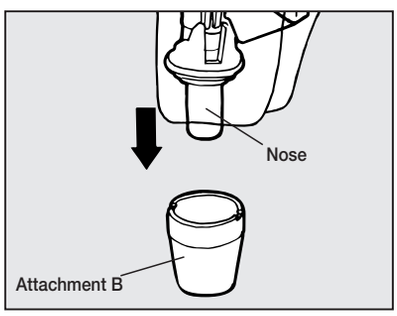
When replacing the attachment, be sure to lock a trigger and remove an air hose.

PROCEDURE

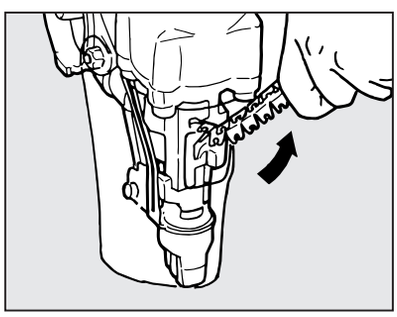
q Remove the attachment A which has been attached at shipment; hold and draw it out with your hand, while holding it.

※ If it is not smoothly drawn out, insert a regular screwdriver, etc. into the clearance between a contact arm and it, and squeeze it to remove.



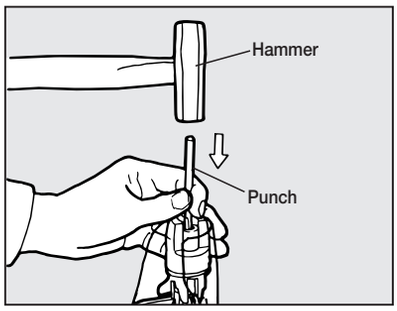


w Put down the attachment B or C, insert the nose of the machine, and push it against to attach.



HOW TO REMOVE PLASTIC SHEET

As nails are driven the plastic sheet will feed out of the tool. When sufficient strip has been fed out it can be torn away by pulling against the tear edge in the nose.



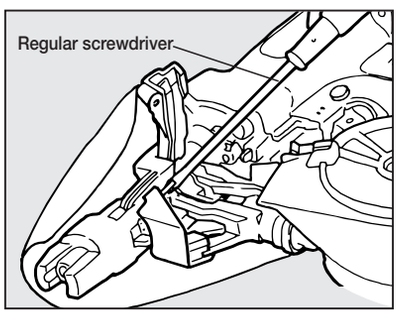
HOW TO REMOVE JAMMING OF PINS/NAILS

⚠ WARNING:

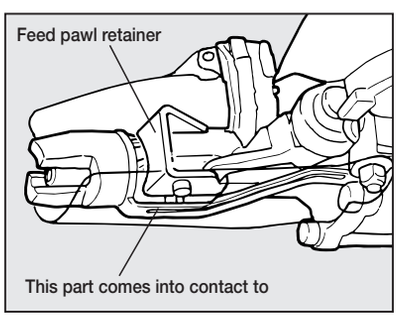
When removing jamming of pins (or nails), be sure to lock the trigger prior to disconnecting the air hose.

PROCEDURE

q Lock the trigger and disconnect the air hose.
w Remove the pins (or nails) out of the magazine.
e Open the door, put a punch through the ejection port and hit it with a hammer.



r Remove the pins (or nails) jamming inside the nose, using the punch or a regular screwdriver.
t Set the pins (or nails) properly onto the feed pawl again and close the door.



TROUBLESHOOTING

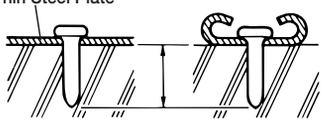
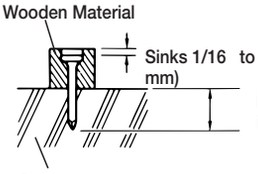
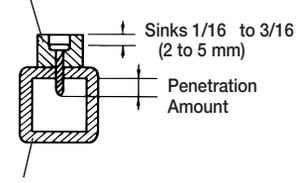
● **The Machine is not activated even if it is operated correctly.**
When the pins (or nails) are not fed properly, a locking mechanism works to deactivate the Machine. (Unless the feed pawl is completely OUT, it comes into contact with a feed pawl retainer, disabling pin/nail driving work.)
If the feed pawl is not located appropriately, remove the pins (or nails) and set them again.

● **No pin (or nail) is driven even if the Machine is operated correctly.**
If the Machine is activated, but no pin (or nail) is actually driven, check the following:

q Check whether or not the pins (or nails) have been set properly onto the feed pawl.
w Check whether or not the pins (or nails) have come off the Plasticsheet.
※ If this is the case, cut off the empty Plasticsheet and set the pins (or nails) again.
e Check whether or not the feed pawl and feed piston are being activated.
※ If not activated, apply 5 to 6 oil drips from the air plug.

APPLICATIONS AND PINS/NAILS SELECTION CRITERIA

The Machine is applicable to the following purposes. When using it, select the pins/nails and leg length suitable for the driving object.

<table>
<tr><th>Application</th><th>Type</th><th>Size (Leg Length)</th><th>Attachment Used</th></tr>
<tr><td>Securing a thin steel plate to the concrete
Ex.: Securing partition tracks</td><td>Plastic Coil Pins</td><td>Thin Steel Plate
 
Penetration Amount into Concrete
Select the pins so that a penetration amount into the concrete will be 7/8 to 1 (20 to 25mm).
⚠ CAUTION:
Use of nails to secure the thin steel plate to the concrete causes them to recoil or bend, endangering you. Be sure to use pins to secure it to the</td><td>Attachment-A,
Attachment-C</td></tr>
<tr><td>Securing a wooden material to the concrete
Ex.: Securing drum edges</td><td>Plastic Coil Nails</td><td>Wooden Material
 
Sinks 1/16 to 3/16 (2 to 5 mm)
Penetration Amount into Concrete
Concrete
Select the nails so that a penetration amount into the concrete will be 5/8 to 1 (15 to 25mm).
Reference
<table><tr><th>Wooden Material Thickness</th><th>Nail Length Selected</th><th>Penetration Amount into Concrete</th></tr><tr><td>1-1/8 (27mm)</td><td>1-1/2 (38mm)</td><td>Approx. 1/2 to 5/8 (13 to 16 mm)</td></tr><tr><td>1-3/16 (30mm)</td><td>1-3/4 (45mm)</td><td>Approx. 5/8 to 7/8 (17 to 20 mm)</td></tr><tr><td>1-3/4 (45mm)</td><td>2-3/8 (60mm)</td><td>Approx. 5/8 to 7/8 (17 to 20 mm)</td></tr></table></td><td>Attachment-B
⚠ CAUTION:
Use of the attachment-A causes a nail sticking out to the wooden material.</td></tr>
<tr><td>Securing a wooden material to a thick steel plate
⚠ CAUTION:
When using, allow for the nature of the driving object and the conditions at the work site to comply with the Work Standards.</td><td>Plastic Coil Nails (For Steel Plate)</td><td>⚠ CAUTION:
Wooden Material
 
Sinks 1/16 to 3/16 (2 to 5 mm)
Penetration Amount
Thick Steel Plate
Select the nails so that a penetration amount into the thick steel plate will be 3/8 (10 mm) or more.
● Drivable steel plate thickness is 1/8 to 11/64 (3.2 to 4.5 mm). Use the Machine only within these limits.
● Overdriving into the steel plate reduces a holding force extremely and deteriorates durability of the Machine. When working, check the driving condition fully to adjust the pressure.
● Never drive the nails directly into the thick steel plate, because they may recoil or bend, endangering you.
● Be sure to apply the nose of the ejection port to the object at a right angle.
● Do not use the Machine for</td><td>Attachment-B
⚠ CAUTION:
Use of the attachment-A causes a nail sticking out to the wooden material.</td></tr>
</table>

5. MAINTAIN FOR PERFORMANCE

q **DO NOT FIRE THE NAILER WHEN IT IS EMPTY**

w**USE RECOMMENDED OIL**

The velocite or turbine oil should be used to lubricate the tool. Upon completion of operations, place 2 or 3 drops of oil into the air plug inlet with the jet oiler. (Recommended Oil : ISO VG32)

e **INSPECT AND MAINTAIN DAILY OR BEFORE OPERATION**

⚠ WARNING:

Disconnect air supply and empty the magazine when inspecting or maintaining the tool.

(1) Drain air line filter and compressor

(2) Keep lubricator filled in air 3-pieces set
(3) Clean filter element of air 3-pieces set
(4) Tighten all screws
(5) Keep contact arm moving smoothly

6. STORING

q When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.

w Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.

e When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children.

r All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from the normal use.

7. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the MAX CO., LTD.authorised distributors or by other specialists.

DEUTSCH

HN120
HOCHDRUCK-BETONWERKZEUG

INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSHINWEISE..... 18
2. TECHNISCHE DATEN UND ZUBEH 21
3. LUFTDRUCKKOMPRESSOR UND ANSCHL SE 23
4. BETRIEBSVORSCHRIFTEN..... 24
5. WARTUNG, PFLEGE 30
6. AUFBEWAHRUNG 30
7. ST UNGSBESEITIGUNG 30

BETRIEBSANLEITUNG

⚠ ACHTUNG:

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GER\TES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SP\TER EINGESEHEN WERDEN K NEN.

1. SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG:

SICHERHEITSHINWEISE UM SCHWERE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.

VOR GEBRAUCH DES GER\TES LESEN SIE BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GENAU DURCH. WENN DIESE WARNHINWEISE NICHT BEACHTET WERDEN, K NEN SCHWERE ODER SOGAR

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH DES GER\TES

1. TRAGEN SIE SICHERHEITSGL\SER ODER SCHUTZBRILLEN.

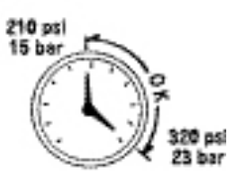
Eine Gefahr f die Augen k nte bestehen durch wegblasenden Staub, durch die herausstr ende Luft oder durch wegfliegende N el aufgrund von nicht fachgerechter Handhabung. Deshalb m sen Sicherheitsgl er oder Schutzbrillen bei jedem Gebrauch getragen werden. Die Gl er und Brillen m sen den Anforderungen des jeweiligen Landes (Unfallverh ungsvorschriften) entsprechen und die Augen sowohl von vorne als auch von der Seite sch zen.
Der Arbeitgeber ist daf verantwortlich, da die Bedienungsperson des Werkzeugs und alle anderen Personen im Arbeitsbereich eine Schutzbrille tragen.
ANMERKUNG: Schutzgl er ohne Seitenschutz und Gesichtsschutzschilder alleine sind nicht zul sig. Ratsrichtlinie 89/686/EWG vom 21. Dezember 1989

2. GEH SCHUTZ KANN IN MANCHEN F\LLEN ERFORDERLICH SEIN.

Bei manchen Arbeiten kann der Ger schpegel so hoch sein, da es zu Geh verletzungen kommen kann, daher sollten der Benutzer und anwesende Personen einen Geh schutz tragen.

3. BEI VERWENDUN DIESES GER\TS IMMER EINEN SPEZIELLEN LUFTKOMPRESSOR UND

LUFTSCHLAUCH VERWENDEN.
Um die Leistung dieses Werkzeuges zu verbessern, ist der Arbeitsdruck an einem Wert h er als der Wert des herk mliches Nagler, eingestellt worden. Wenn Sie das Werkzeug benutzen, ben igen Sie immer den speziellen Luftkompressor und den Luftschlauch (MAX PowerLite Compressor und MAX PowerLite Hose). Der Gebrauch von Hochdruckgas (zum Beispiel, Sauerstoff, Acetylen, usw.) verursacht eine anormale Verbrennung, und das vielleicht resultiert in Explosion. Nur den speziellen Luftkompressor und den Luftschlauch benutzen.



4. ERSCHREITEN SIE NICHT DEN ZUL\SSIGEN LUFTDRUCK.

Das Ger arbeitet mit einem Luftdruck von 210 bis 320 p.s.i. (von 15 bis 23 bar).
Der Druck sollte den verschiedenen Arbeiten angepa t werden. Das Ger sollte nie bei einem Druck von mehr als 320 p.s.i. (23 bar) verwendet werden.

5. VERWENDEN SIE DAS GER\T NICHT NEBEN LEICHT ENTFLAMMBAREN SUBSTANZEN.

Arbeiten Sie nie neben leicht entflammbaren Substanzen (L ungsmittel, Treibstoffe etc.). Ausstr ende Gase von diesen Fl sigkeiten k nen in den Kompressor gelangen und zusammen mit der kompremierten Luft explodieren.

6. VERWENDEN SIE NUR RICHTIGE ANSCHL SE.

Der Anschlu am Ger darf keinen Druck enthalten wenn die Luftdruckzufuhr abgestellt ist. Bei Verwendung von falschen Anschl sen, kann das Ger trotz abgestelltem Kompressor mit einem Restdruck noch einen Nagel auswerfen, welcher m licherweise zu Verletzungen f rt.

7. WENN DAS WERKZEUG NICHT IN BETRIEB IST, DIE DRUCKLUFTZUFUHR ABSCHALTEN

UND DAS MAGAZIN LEEREN.
In den folgenden F len mu unbedingt die Druckluftversorgung zum Werkzeug getrennt und das Magazin entleert werden: wenn die Arbeit unterbrochen wird oder beendet ist, wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt gelassen wird, wenn die Arbeit in einem anderen Arbeitsbereich fortgesetzt werden soll, oder wenn das Werkzeug einjustiert, zerlegt, repariert oder ein festgeklemmtes Befestigungselement gel t wird.

8. ERPR EN SIE DIE FESTIGKEIT DER SCHRAUBEN.

Lockere oder schlecht eingef te Schrauben oder Bolzen k nen einen Unfall und einen Schaden am Ger verursachen, wenn das Ger in Betrieb genommen wird. erpr en Sie die Festigkeit und Richtigkeit der zu verwendenden Schrauben und Bolzen vor Gebrauch.

9. BET\TIGEN SIE DEN AUSL ER NUR BEI GEBRAUCH DES GER\TES.

Bet igen Sie nie den Ausl er, au er Sie befestigen oder verbinden Material miteinander. Durch Unachtsamkeit und Bet igen des Ausl ers ohne Material zu befestigen kann ein unkontrollierter Eintreibvorgang erfolgen.

10. DIE ENTLADE FNUNG NIEMALS AUF EIN K PERTEIL ODER EINE ANDERE PERSON RICHTEN.

Wenn die Entlade fnung auf eine andere Person gerichtet wird, kann durch eine unbeabsichtigte Aktivierung des Ausl ers ein schwerer Unfall verursacht werden. Beim Anschlie en und Abnehmen des Druckluftschlauchs, beim Laden und Entladen der Befestigungsteile und bei nlichen Arbeitsg gen unbedingt darauf achten, da die Entlade fnung nicht auf eine andere Person gerichtet ist.

11. VERWENDEN SIE NUR N\GEL (KLAMMERN) DIE VOM HERSTELLER ZUGELASSEN SIND.

Bei anderen N eln besteht die Gefahr einer Zerst ung des Ger es.

12. DEN ENTLADUNGSANSCHLUSS AUF DIE ARBEITSOBERFL\CHE SETZEN.

Wenn Sie den Entladungsanschlu der Nase nicht in eine korrekte Weise legen, kann ein Befestiger oben fliegen und dies ist sehr gef rlich.

13. HALTEN SIE DIE H\NDE UND DEN K PER IMMER VON DER AUSTRITTS FNUNG ENTFERNT.

Beim Nachladen und Gebrauch des Ger es halten Sie stets H de und K per aus dem Bereich der Austritts fnung entfernt. Bei falschem Gebrauch besteht die Gefahr H de oder K per zu verletzen.

14. VERWENDEN SIE DAS GER\T NICHT ZU NAHE AM RAND UND BEI ZU D NEN MATERIALIEN.

Bei Verwendung des Ger es zu nahe am Rand, kann der Nagel das Material spalten und dadurch Personen verletzen. Bei Verwendung von d nen Materialien, am Rand und an den Ecken vorsichtig arbeiten.

15. SCHLAGEN SIE KEINE N\GEL AUF BEREITS EINGETRIEBENE N\GEL.

In so einem Fall kann es durch den wegspringenden Nagel zu Verletzungen kommen.

16. NACH GEBRAUCH DES GER\TES ENTFERNEN SIE ALLE N\GEL.

Falls N el im Magazin zur kbleiben, kann es bei unvorsichtigem Transport oder Anschlie en des Luftkompressors zu Verletzungen kommen. Aus diesem Grund entfernen Sie immer alle N el (Klammern) aus dem Ger (Magazin).

17. ERPR EN SIE STETS DEN KONTAKTAUSL ER AUF SEINE WIRKSAMKEIT.

Bei nicht funktionst htigem Kontaktausl er unterlassen Sie die Verwendung des Ger es auf Grund der zu gro en Verletzungsgefahr. Manipulieren Sie nicht am Kontaktausl er.

18. **VERWENDUNG DES GER\TES IM FREIEN ODER AUF ERH UNGEN.**

    Beim Zusammenf en von D hern oder nlichen schr en Fl hen beginnen Sie von der unteren Kante und nicht von oben, sonst besteht die Gefahr eines Fehltrittes und Absturzes. Sichern Sie stets den Druckluftschlauch in der N e des Arbeitsplatzes, damit ein Ziehen von anderen Personen oder ein H genbleiben vermieden werden kann.
19. **DAS WERKZEUG NIE BENUTZEN WENN IRGENDEIN TEIL DER WERKZEUGKONTROLLEN**

    (z.B., TRIGGERSKONTAKTARM) FUNKTIONSUNF\HIG, GETRENNT, GE\NDERT WIRD ODER NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT.
20. **NIEMALS IN DIE LUFT NAGELN.**

    Es besteht sonst Gefahr durch umherfliegende N el, au erdem wird das Werkzeug erm ig stark beansprucht.
21. **NEHMEN SIE STETS AN, DASS SICH BEFESTIGUNGSTEILE IM WERKZEUG BEFINDEN.**

22. **DAS WERKZEUG IST STETS ALS ARBEITSGER\T ZU BETRACHTEN.**

23. **NIEMALS DAS WERKZEUG ALS SPIELZEUG BENUTZEN.**

24. **NIEMALS DAS WERKZEUG MIT BEFESTIGUNGSTEILEN LADEN, WENN EINES DER**

    BEDIENUNGSELEMENTE AKTIVIERT IST (z.B. AUSL ER, KONTAKTHEBEL).

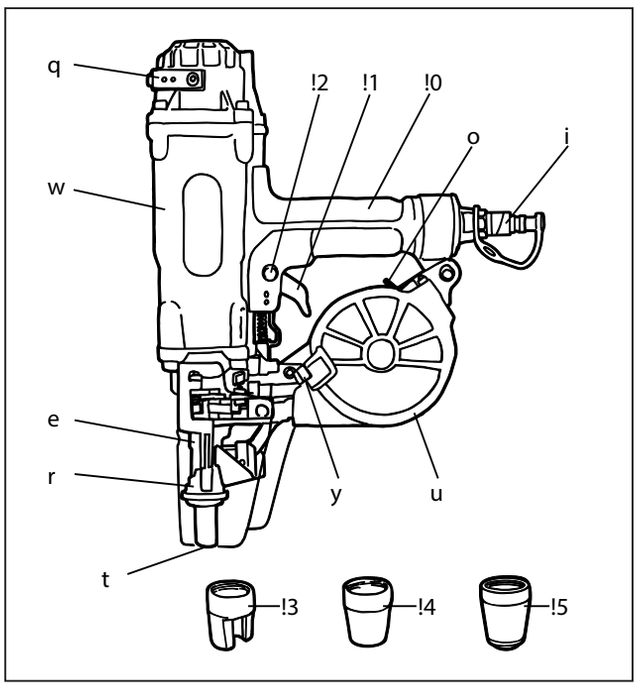
LESEN SIE DIE FOLGENDEN WARNHINWEISE UND ALLE

ANDEREN ANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH

Verwenden Sie das Ger nicht als Hammer.

Tragen Sie das Ger immer am Haltegriff und nicht am Luftschlauch.
Verwenden Sie das Ger nur f solche Arbeiten, f die es entworfen wurde.
Niemals die Bedienungselemente ausbauen oder modifizieren (z.B. AUSL ER, KONTAKTHEBEL).
Bewahren Sie das Ger in trockenen R men und an f Kinder nicht zug glichen Stellen auf.
Verwenden Sie das Ger nicht ohne Sicherheitsaufkleber.
Manipulieren Sie das Ger nicht ohne ausdr kliche Genehmigung von MAX Co.,Ltd.

2. TECHNISCHE DATEN UND ZUBEH



q Abgasabdeckung
w Rahmen
e Nase
r Kontaktarm
t Entladungsanschluss
y Magazinkappenhebel
u Magazin
i Luftstopfen
o Magazinverriegelungshebel
!0 Griff
!1 Bet igungshebel
!2 Bet igungssperrknopf
!3 Ansatz A (Dient zum Befestigen von d nem Stahlblech an Beton)
!4 Ansatz B (Dient zum Befestigen von Holzmaterial an Beton oder einer dicken Stahlplatte)
!5 Ansatz C (Dient zur Befestigung einer schmalen Stahlschiene an Beton)

2. TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGS

PRODUKT-NR.	**HN120**
H E	400 mm
BREITE	85 mm
L\NGE	315 mm
GEWICHT	2.9 kg (6.4 lbs.)
EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK	210 bis 320 p.s.i. (15 bis 23 bar)
LADEKAPAZIT\T	50 N el
DRUCKLUFTVERBRAUCH	4.7Rbei einem Betriebsdruck

3. TECHNISCHE DATEN DES HEFTMATERIALS

NAGELL\NGE	**AUF PLASTIKBLATT GESAMMELTE N\GEL**	**AUF PLASTIKBLATT GESAMMELTE STIFTE**
	32 bis 65 mm	22 bis 52 mm
SCHAFTDURCHMESSER	ϕ 2.9 bis ϕ 3.8 mm	ϕ 3.8 mm
SCHAFT-TYP	Gerader Schaft, Ringschaft	Gerader Schaft
KOPFDURCHMESSER	ϕ 6.5 bis ϕ 7.7 mm	ϕ 7.2 bis ϕ 8.0 mm
KOPFDICKE	ϕ 1.0 bis ϕ 1.5 mm	ϕ 2.0 mm
FORM DER SPITZE	DIAMANTSPITZE	BALLISTIKSPITZE

EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK:

210 bis 320 p.s.i. (15 bis 23 bar). Zur Gew rleistung einer optimalen Klammerger eleistung ist der Luftdruck innerhalb dieses Bereiches einzustellen.
DER BETRIEBSDRUCK DARF NICHT MEHR ALS 320 p.s.i. (23 BAR) BETRAGEN.

4. TECHNISCHE DATEN

q **GER\USCHPEGEL**

A-Impulsschalleistungspegel ------ LWA, 1s, d 110.0 dB
A-Impulsschalldruckpegel ---------- LpA, 1s, d 97.5 dB
am Arbeitsplatz
Festlegung und Angabe der Werte gem EN12549: 1999.

w **SCHWINGUNGEN**

Schwingungskennwert: = 9.16 m/s²
Diese Werte werden entsprechend ISO 8662-11 festgestellt und dokumentiert.
Dieser Wert h gt mit Eigenschaftswert des Werkzeugs zusammen und bedeut nicht den Einflu zum Hand/Arm-System, wenn Sie das Werkzeug verwenden. Ein Einflu zum Hand/Arm-System, wenn Sie das Werkzeug verwenden, wird zum Beispiel von der ergreifenden Kraft, der Kontaktandruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Hauptluftzufuhr, des Werkst ks, des Werkst ktr ers, abh gen.

5. EINSATZGEBIETE

* Befestigen eines d nen Stahlblechs an Beton
* Befestigen von Holzmaterial an Beton
* Befestigen von Holzmaterial an einer dicken Stahlplatte

⚠ ACHTUNG!

3. LUFTDRUCKKOMPRESSOR UND ANSCHL SE

Den Abschnitt mit der erschrift SICHERHEITSHINWEISE lesen.

VERWENDEN SIE KEINE ANDEREN ENERGIEQUELLEN ALS DEN LUFTDRUCKKOMPRESSOR.

Das Ger ist nur mit einem Luftdruckkompressor zu verwenden. Verwenden Sie das Ger nicht mit Hochdruckgas, Treibgas (z.B. Sauerstoff, Azetylen) aufgrund der Explosionsgefahr.

ARBEITEN SIE NUR MIT DEM RICHTIGEN LUFTDRUCK.

Das Ger arbeitet mit einem Luftdruck von 210 bis 320 p.s.i. (von 15 bis 23 bar).
Der Druck sollte den verschiedenen Arbeiten angepa t werden. Das Ger sollte nie bei einem Druck von mehr als 320 p.s.i. (23 bar) verwendet werden.

VERWENDEN SIE DAS GER\T NICHT NEBEN LEICHT ENTFLAMMBAREN SUBSTANZEN.

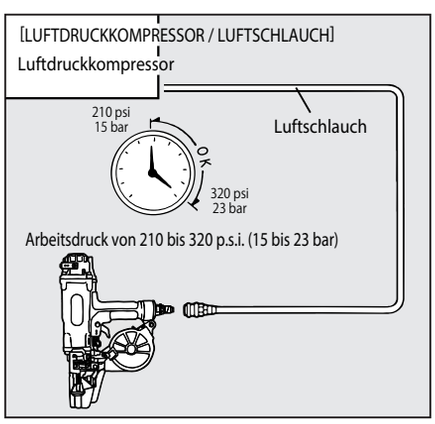
Arbeiten Sie nie neben leicht entflammbaren Substanzen (L ungsmittel, Treibstoffe etc.). Ausstr ende Gase von diesen Fl sigkeiten k nen in den Kompressor gelangen und zusammen mit der kompremierten Luft kann es zu einer Explosion kommen.

VERWENDEN SIE NUR RICHTIGE ANSCHL SE.

Die Druckluftanschl se (Kupplungen) m sen so montiert werden, da bei der Abnahme des Druckluftschlauches vom Ger s tliche Luft aus dem Ger entweichen kann. Bei falsch montierten Anschl sen ist eine Restenergie f einen Eintreibvorgang im Ger vorhanden.

WENN DAS WERKZEUG NICHT IN BETRIEB IST, DIE DRUCKLUFTZUFUHR ABSCHALTEN UND DAS MAGAZIN LEEREN.

In den folgenden F len mu unbedingt die Druckluftversorgung zum Werkzeug getrennt und das Magazin entleert werden: wenn die Arbeit unterbrochen wird oder beendet ist, wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt gelassen wird, wenn die Arbeit in einem anderen Arbeitsbereich fortgesetzt werden soll, oder wenn das Werkzeug einjustiert, zerlegt, repariert oder ein festgeklemmtes



BEI VERWENDUN DIESES GER\TS IMMER EINEN SPEZIELLEN LUFTKOMPRESSOR UND LUFTSCHLAUCH VERWENDEN.

Um die Leistung dieses Werkzeuges zu verbessern, ist der Arbeitsdruck an einem Wert h er als der Wert des herk mliches Nagler, eingestellt worden. Wenn Sie das Werkzeug benutzen, ben igen Sie immer den speziellen Luftkompressor und den Luftschlauch (MAX PowerLite Compressor und MAX PowerLite Hose). Der Gebrauch von Hochdruckgas (zum Beispiel, Sauerstoff, Acetylen, usw.) verursacht eine anormale Verbrennung, und das vielleicht resultiert in Explosion. Nur den speziellen Luftkompressor und den Luftschlauch benutzen.

ANMERKUNG:

Der Filter hilft das bestm liche Ergebnis und den minimalsten Verschlei des Ger es zu erzielen. Staub und Wasser w den sonst gro e Abnutzungserscheinungen am Ger auftreten lassen. Das Ger sollte oft geschmiert werden, um eine hohe Lebensdauer zu erreichen. Das schmiert das Innere des Ger es.

4. BETRIEBSVORSCHRIFTEN

Den Abschnitt mit der erschrift SICHERHEITSHINWEISE lesen.

1. VOR DER INBETRIEBSETZUNG

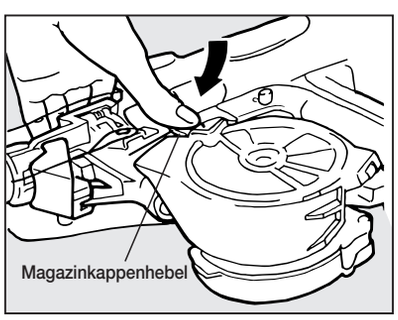
q Schutzbrille aufsetzen.
w Druckluftzufuhr noch nicht einschalten.
e Schrauben auf festen Sitz pr en.
r Funktion des Kontaktarms pr en und Bet igungshebel auf Leichtg gigkeit pr en.
t Druckluftzufuhr einschalten.
y Das Werkzeug auf Luftverlust pr en. (Es darf kein Luftverlust an dem Werkzeug auftreten.)
u Das Werkzeug festhalten (Es darf kein Finger am Bet igungshebel liegen) und dann den Kontaktarm gegen das Werkst k dr ken. (Das Werkzeug darf nicht laufen.)
i Das Werkzeug so halten, da der Kontaktarm nicht am Werkst k anliegt, und den Bet igungshebel dr ken. (Das Werkzeug darf nicht laufen.)

⚠ ACHTUNG!

2. INBETRIEBSETZUNG

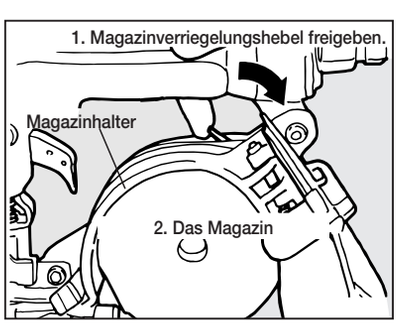
Tragen Sie Sicherheitsgl er oder Schutzbrillen. Eine Gefahr f die Augen k nte bestehen durch wegblasenden Staub, durch die herausstr ende Luft oder durch wegfliegende N el aufgrund von nicht fachgerechter Handhabung. Deshalb m sen Sicherheitsgl er oder Schutzbrillen bei jedem Gebrauch getragen werden. Die Gl er und Brillen m sen den Anforderungen des jeweiligen Landes (Unfallverh ungsvorschriften) entsprechen und die Augen sowohl von vorne als auch von der Seite sch zen.
Der Arbeitgeber ist daf verantwortlich, da die Bedienungsperson des Werkzeugs und alle anderen Personen im Arbeitsbereich eine Schutzbrille tragen.
ANMERKUNG: Schutzgl er ohne Seitenschutz und Gesichtsschutzschilder alleine sind nicht zul

W rend des Heftens/Nagelns sind die H de und der K per von der Austritts fnung fernzuhalten, da die Gefahr besteht, dabei versehentlich die H de oder den K per zu treffen.

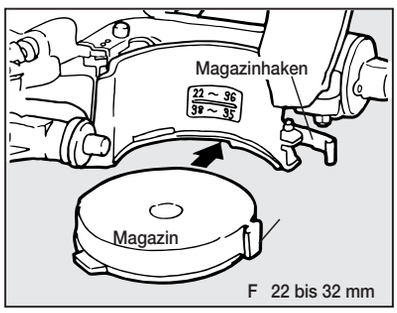


EINLEGEN EINER NAGELROLLE

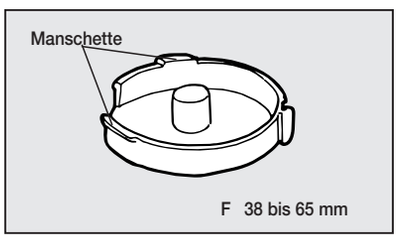
q Sperren Sie den Bet igungshebel und trennen Sie den Luftschlauch ab.
w Stellen Sie die Magazinrichtung entsprechend der L ge der verwendeten Stifte (oder N el) ein. Zuerst dr ken Sie den Magazinkappen-Hebel zum fnen der Magazinkappe.

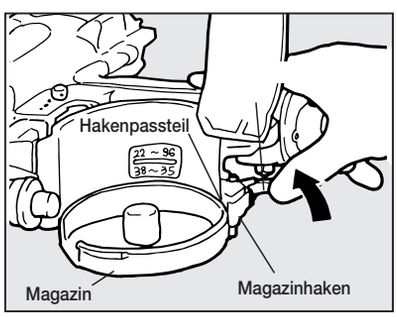


e Einstellung pr en:
Geben Sie den Magazin-Sperrhebel frei, um das Magazin vom Magazinhaken abzunehmen, und ziehen Sie das Magazin vom Magazinhalter ab.



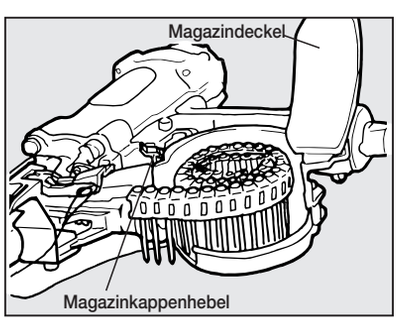
r Bestimmen Sie die Magazinrichtung entsprechend der L ge der verwendeten Stifte (oder N el), setzen Sie die Magazinmanschette in die Rille am Magazinhalter, setzen Sie den Magazinhaken in seinen Passteil, und dr ken Sie den Magazinsperrhebel zum Befestigen des Magazins.



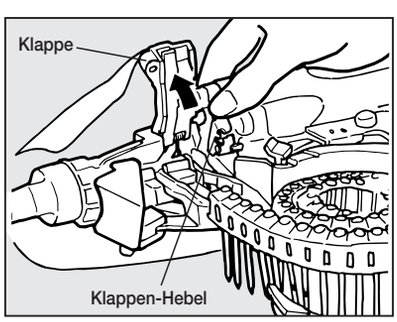


⚠ VORSICHT:

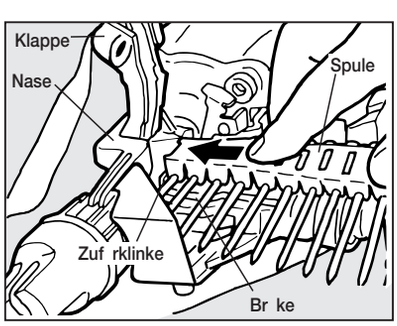
- **Werkseitig ist das Magazin in Richtung f Stift-/Nagell ge auf 22 bis 32 mm eingestellt. Bei Verwendung von 38 mm langen oder l geren Stiften/N eln setzen Sie das Magazin umgekehrt ein.**
- **Stellen Sie die Magazinrichtung entsprechend der L ge der verwendeten Stifte (oder N el) ein. Bei Verwendung in falscher Richtung werden die Stifte (oder N el) nicht richtig zugef rt.**



t Den Magazinkappenhebel dr ken. Bei ge fneter Magazinkappe setzen Sie die Stifte (oder N el) ein und ziehen das Vorderende der Stift- (oder Nagel-) Spule heraus.



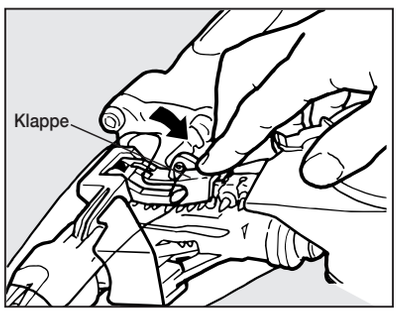
y Dr ken Sie den Klappen-Hebel zum fnen der Klappe.



u Dr ken Sie den Stift (oder Nagel) entlang der Br keneinheit ein, bis das Ende erreicht ist. Durch Eindr ken wird bewirkt, dass eine Zuf rklinke zwischen ersten und zweiten Stiften (oder N eln) ausschwenkt. H en Sie an dieser Stelle zu dr ken auf.

⚠ VORSICHT:

Best igen Sie, dass der erste Stift (oder Nagel) richtig vor der Zuf rklinke (in die Nase) eingesetzt ist.



i Dr ken Sie die Klappe zum Schlie en.

⚠ VORSICHT:

Dr ken Sie die Klappe fest, bis der Klappen-Hebel eingerastet ist.

o Schlie en Sie die Magazinkappe.

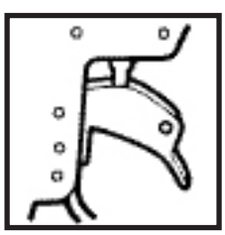
!0 Schlie en Sie das Luftfutter an den Luftstutzen an. Sie sind jetzt zum Eintreiben der Stifte (oder N el) bereit.

MODELLKENNZEICHNUNG

SEQUENTIELLE SCHUSSAUSL UNG

Bei der sequentiellen Schu ausl ung mu vor dem Dr ken des Bet igungshebels das Werkst k mit dem Ger ber rt werden. Diese Schu technik erm licht ein genause Plazieren des Nagels/der Klammer, ohne da die M lichkeit besteht, beim R ksto einen zweiten Nagel/eine zweite Klammer einzutreiben.

Ger e mit sequentieller Schu ausl ung bieten folgenden sicherheitstechnischen Vorteil: Es wird kein Schu versehentlich ausgel t, wenn man mit dem Ger das Werkst k oder irgendetwas anderes bei gedr ktem Bet igungshebel ber rt.

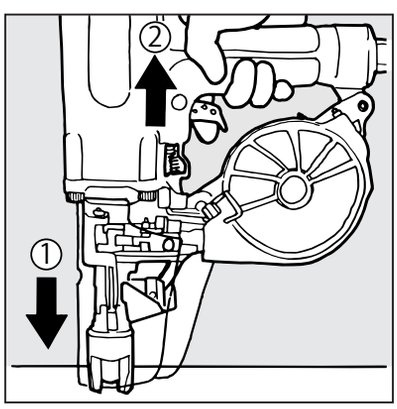


SEQUENTIELLE SCHUSSAUSL UNG

Gekennzeichnet durch **ORANGE BET\TIGUNGSHEBEL**.

EINZELSCHUSSAUSL UNG
(SEQUENTIELLE SCHUSSAUSL UNG)

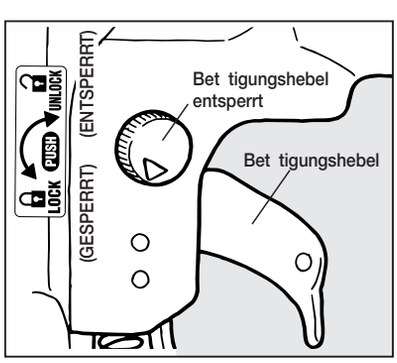
F die Einzelschussausl ung den Kontaktarm gegen das Werkst k dr ken und den Ausl er ziehen. Es wird kein zweiter Nagel geschossen, so lange der Ausl er gezogen ist.



VORGANG

q Kontaktarm gegen Werkst k dr ken.

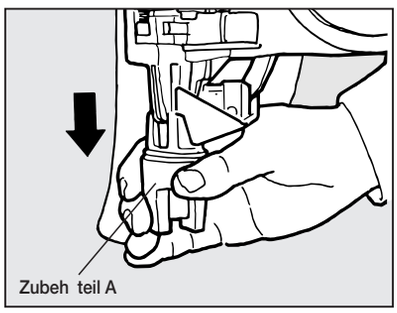
w Ausl er ziehen.



BET\TIGUNGSSPERRE

Das Ger ist mit einer Bet igungssperre ausgestattet.

Vor dem Nageln mu die Sperrvorrichtung angedr kt und in die Stellung Bet igungshebel entsperrt gedreht werden.



ZUR ERSETZUNG DES ZUBEH TEILES

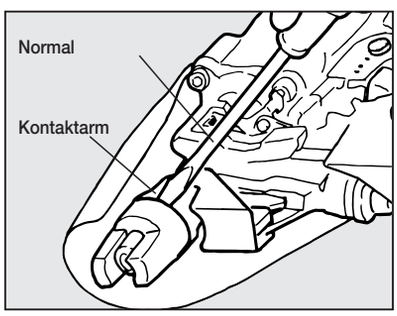
Die Maschine wird mit Zubeh teilen B und C, als Befestigungen geliefert. Auf die folgenden Einzelteile f die Wiedereinbaumethode sich beziehen.

⚠ ACHTUNG!

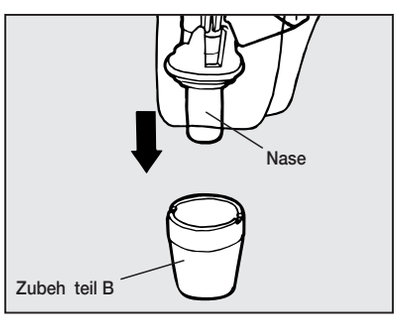
Zur Ersetzung des Zubeh teiles, den Ausl er verriegeln und den Luftschlauch entfernen.

Methode

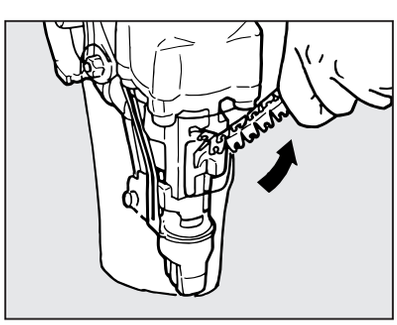
q Entfernen Sie das Zubeh teil A, das am Versand angebracht worden ist. Es mit Ihrer Hand halten, dann herausziehen.



※ Wenn es nicht glatt entfernt wird, einen normalen Schraubenzieher, etc. in den Abstand zwischen es und dem Kontaktarm einsetzen, dann ausdr ken, um das Zubeh teil zu entfernen.

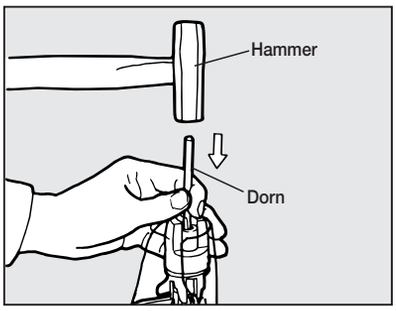


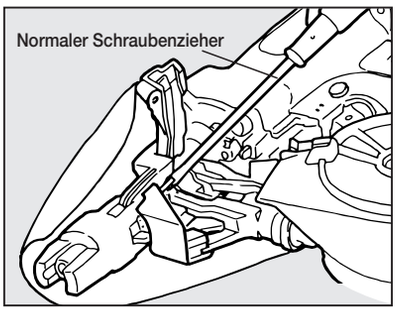
w Das Zubeh teil B oder C ablegen, die Nase der Maschine einsetzen, und sie gegen es zur Befestigung dr ken.



ABREISSEN DES KUNSTSTOFFSTREIFENS

W rend des Nagelns wird der Kunststoffstreifen aus dem Ger herausgef rt. Wenn der Streifen lang genug ist, kann er an der Abretsskante in der Naglernase abgetrennt werden.





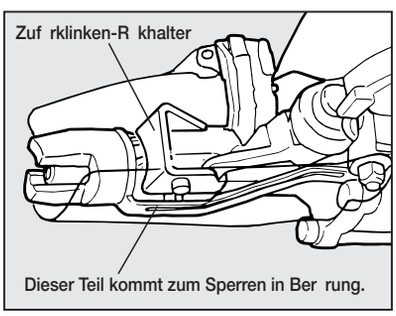
BEHEBEN VON STIFT-/NAGEL-STAU

⚠ ACHTUNG!

Beim Entfernen von gestauten Stiften (oder N eln) stellen Sie sicher, dass der Bet igungshebel vor dem Abtrennen des Luftschlauchs gesperrt ist.

Verfahren

q Sperren Sie den Bet igungshebel und trennen Sie den Luftschlauch ab.
w Nehmen Sie die Stifte (oder N el) aus dem Magazin.
e fnen Sie die Klappe, sto en Sie einen Dorn durch die Ausgabe fnung und schlagen Sie mit einem Hammer an.
r Entfernen Sie die Stifte (oder N el), die in der Nase gestaut sind, mit dem Dorn oder einem normalen Schraubenzieher.
t Setzen Sie die Stifte (oder N el) richtig erneut in die Zuf rklinke ein und schlie en Sie die Klappe.



FEHLERSUCHE

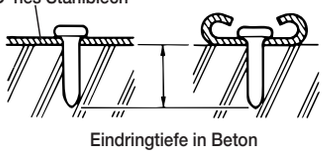
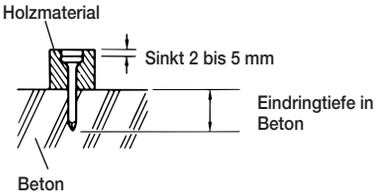
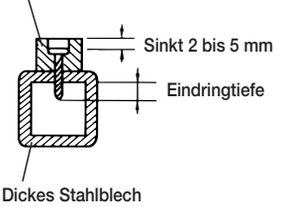
● **Die Maschine wird nicht aktiviert, auch wenn sie richtig bedient wird.**
Wenn die Stifte (oder N el) nicht richtig zugef rt werden, tritt ein Sperrmechanismus in Kraft, um die Maschine zu deaktivieren. (Wenn die Zuf rklinke vollst dig HERAUS Ist, kommt sie mit dem Zuf rklinken-R khalter in Ber rung, und das Eintreiben von Stiften/N eln wird verhindert.)
Wenn die Zuf rklinke nicht richtig liegt, entfernen Sie die Stifte (oder N el) und setzen Sie sie erneut ein.

● **Kein Stift (oder Nagel) wird eingetrieben, auch wenn die Maschine korrekt bedient wird.**
Wenn die Maschine aktiviert ist, aber kein Stift (oder Nagel) eingetrieben wird, pr en Sie folgendes:

q Pr en Sie, ob die Stifte (oder N el) richtig auf die Zuf rklinke gesetzt sind.
w Pr en Sie, ob die Stifte (oder N el) sich vom Plastikblatt gel t haben.
※ Wenn das der Fall ist, schneiden Sie das leere Plastikblatt ab und setzen die Stifte (oder N el) erneut ein.
e Pr en Sie, ob die Zuf rklinke und der Vorschubkolben aktiviert sind.
※ Wenn Sie nicht aktiviert sind, tragen Sie 5 bis 6 tropfen vom Luftstopfen auf.

ANWENDUNGEN UND AUSWAHLKRITERIEN F STIFTE/N\GEL

Die Maschine ist f die folgenden Anwendungszwecke geeignet. Bei der Verwendung w len Sie die Stifte/N el und die geeignete Beinl ge f das Eintreibobjekt.

<table>
<tr><th>Anwendung</th><th>Typ</th><th>Gr e (Beinl ge)</th><th>Verwendeter Ansatz</th></tr>
<tr><td>Befestigen eines d nen Stahlblechs an Beton
Beisp.: Sichern von Teilungsspuren</td><td></td><td>D nes Stahlblech
 
Eindringtiefe in Beton
W len Sie die Stifte so, dass die Eindringl ge in den Beton 20 bis 25 mm betr t.
⚠ VORSICHT:
Verwendung von N eln zum Befestigen des d nen Stahlblechs im Beton bewirkt, dass diese zur kspringen oder sich biegen und stellt eine Gefahr f den Anwender dar. Verwenden Sie zur Befestigung in Beton</td><td>Ansatz A,
Ansatz C</td></tr>
<tr><td>Befestigen von Holzmaterial an Beton
Beisp.: Befestigen von Fasskanten</td><td>Plastikspulenn el</td><td>Holzmaterial
 
Sinkt 2 bis 5 mm
Eindringtiefe in Beton
Beton
W len Sie die N el so, dass die Eindringl ge in den Beton 15 bis 25 mm betr t.
Zur Bezugnahme
<table><tr><th>Holzmaterial-Dicke</th><th>Gew lte Nagell ge</th><th>Eindringtiefe in Beton</th></tr><tr><td>27mm</td><td>38mm</td><td>Ca. 13 bis 16 mm</td></tr><tr><td>30mm</td><td>45mm</td><td>Ca. 17 bis 20 mm</td></tr><tr><td>45mm</td><td>60mm</td><td>Ca. 17 bis 20 mm</td></tr></table></td><td>Ansatz B
⚠ VORSICHT:
Verwendung des Ansatzes A bewirkt, dass ein Nagel aus dem Holzmaterial ragt.</td></tr>
<tr><td>Befestigen von Holzmaterial an einer dicken Stahlplatte
⚠ VORSICHT:
Bei der Verwendung beachten Sie die Eigenschaften des Treibobjekts und die Bedingungen am Arbeitsort, um alle Arbeitsstandards zu erf len.</td><td>Plastik-Spulen-N el (F Stahlblech)</td><td>Holzmaterial
 
Sinkt 2 bis 5 mm
Eindringtiefe
Dickes Stahlblech
W len Sie die N el so, dass die Eindringtiefe in das dicke Stahlblech 10 mm oder mehr betr t.
⚠ VORSICHT:
● Die eintreibbare Stahlblechdicke betr t 3,2 bis 4,5 mm. Verwenden Sie die Maschine nur innerhalb dieser Grenzen.
● Durch zu starkes Eintreiben in das Stahlblech wird die Haltekraft beeintr htigt und die Haltbarkeit der Maschine verschlechtert. Beim Arbeiten pr en Sie den Eintreibzustand vollst dig zum Einstellen des Drucks.
● Treiben Sie die N el nie direkt in dickes Stahlblech, weil sie zur kspringen oder sich verbiegen und eine Gefahr f den Anwender darstellen.
● Immer die Nase der Ausgabe fnung an das Objekt im rechten Winkel ansetzen.
● Verwenden Sie die Maschine nicht f Dach- oder Deckenarbeiten.</td><td>Ansatz B
⚠ VORSICHT:
Verwendung des Ansatzes A bewirkt, dass ein Nagel aus dem Holzmaterial ragt.</td></tr>
</table>

5. WARTUNG, PFLEGE

q **DAS GER\T NICHT OHNE N\GEL BENUTZEN.**

w **VERWENDEN SIE NUR EMPFOHLENES .**

Turbinen sollte f die Schmierung des Ger es verwendet werden. Zwei oder drei Tropfen sollten mit einer spritze in den Luftanschlu gegeben werden. (ISO VG32)

e **T\GLICH ODER JEWEILS VOR DER INBETRIEBSETZUNG ERPR EN UND WARTEN**

⚠ ACHTUNG!

Vor der erpr ung oder Wartung des Werkzeugs die Druckluftzufuhr abschalten und das Magazin

leeren.

(1) Den Luftleitungs-Filter und den Kompressor entleeren.

(2) Die Schmiervorrichtung in dem dreiteiligen Druckluftset gef lt halten.
(3) Das Filterelement des dreiteiligen Druckluftsets reinigen.
(4) Alle Schrauben fest anziehen.
(5) Daf sorgen, da der Kontaktarm leichtg gig bleibt.

6. AUFBEWAHRUNG

q Wenn das Werkzeug f l gere Zeit nicht verwendet wird, eine d ne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auftragen, um Rostbildung zu verhindern.

w Das Werkzeug nicht im Kalten aufbewahren. Das Werkzeug in einem warmen Bereich aufbewahren.

e Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, mu es an einem warmen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Von Kindern fernhalten.

r Bei allen Qualit swerkzeugen ist aufgrund des normalen Verschlei es schlie lich eine Wartung oder die Ersetzung von Teilen erforderlich.

7. ST UNGSBESEITIGUNG

St ungsbeseitigung und/oder Reparaturen d fen nur von den Vertragsh dlern der MAX CO., LTD. oder anderen Fachleuten unter ordnungsgem er Ber ksichtigung der hierin enthaltenen Informationen durchgef rt werden.

FRAN IS

HN120

OUTIL POUR B ON HAUTE PRESSION

INDEX

1. CONSIGNES DE SECURITE 32
2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES 35
3. ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET CONNEXIONS 37
4. INSTRUCTIONS D EMPLOI 38
5. ENTRETIEN 44
6. STOCKAGE 44
7. REPARATION 44

MANUEL D UTILISATION et D ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT:

AVANT D UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L OUTIL AFIN DE POUVOIR LE

1. CONSIGNES DE SECURITE

⚠ AVERTISSEMENT:

AFIN D EVITER DES DOMMAGES CORPORELS OU MATERIELS

AVANT D UTILISER L OUTIL, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET PRENDRE CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES. LE MANQUEMENT AUX

PRECAUTIONS D EMPLOI DE L OUTIL

1. PORTER DES VERRES DE SECURITE OU DES LUNETTES DE PROTECTION

Il existe toujours un risque de danger pour les yeux provoqu par les poussi es souffl s par l air happ ou par la projection en l air de l ent de fixation due une manipulation inad uate de l outil. Pour cette raison, des verres de s urit ou des lunettes de protection doivent toujours re port s pendant l utilisation de l outil. L employeur et/ou l utilisateur doit s assurer qu un uipement de protection des yeux appropri est port L uipement de protection des yeux doit assurer la protection frontale et lat ale la fois.

L employeur se doit d obliger l op ateur d outil et l ensemble du personnel pr ent sur le lieu de travail porter des lunettes de protection des yeux.

REMARQUE: Des lunettes sans blindage lat al et des uipements de protection de la face seuls n assurent pasune protection appropri . Directive europ nne 89/686/CEE du 21 d embre 1989.

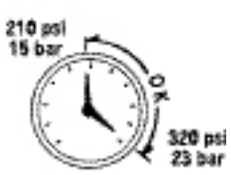
2. DANS CERTAINS ENVIRONNEMENTS UNE PROTECTION AUDITIVE PEUT ETRE EXIGEE

Etant donn que les conditions de travail peuvent entra er une exposition des niveaux de bruit ev qui peuvent provoquer des dommages d audition, l employeur et l utilisateur doivent s assurer qu un uipement de protection auditive est mis isposition et utilis par l op ateur et les autres personnes se trouvant sur le lieu de travail.

3. LORSQUE L ON UTILISE CET APPAREIL, S ASSURER DE BIEN UTILISER UN COMPRESSEUR

D AIR ET UN TUYAU D AIR SP IAUX

Afin d am iorer sa performance, la pression de service de cet outil a r l une valeur sup ieure celle des cloueuses de type conventionnel. Quand vous utilisez l outil, vous avez toujours besoin du compresseur d air et des tuyaux d air sp iaux (MAX PowerLite Compressor et MAX PowerLite Hose). L utilisation de gaz haute pression (par exemple, oxyg e, ac yl e, etc.) risque de causer une combustion anormale, avec comme r ultat une explosion. Utilisez seulement le compresseur d air et les tuyaux d air sp iaux.



4. RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D AIR APPROPRIEE POUR L UTILISATION

L outil est concu pour fonctionner dans une plage de pression de 210 320 p.s.i. (15 23 bar). La pression doit re ajust au type de pi e clouer. L outil ne doit jamais re utilis lorsque la pression de fonctionnement d asse 320 p.s.i. (23 bar).

5. NE PAS UTILISER L OUTIL PRES D UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE

Ne jamais utiliser l outil pr d une substance inflammable (ex. diluant, de l essence, etc.). Les fum s volatiles de ces substances peuvent re attir s dans le compresseur, comprim s en m e temps avec l air, cela risquant de produire une explosion.

6. NE PAS UTILISER DES ELEMENTS DE FIXATION INADEQUATS

Le connecteur sur l outil ne doit pas retenir la pression lorsque l admission d air est d ranch . Si une fixation non appropri est utilis , l outil peut rester charg d air apr le d ranchement et sera ainsi capable d enfoncer un ent de fixation m e apr le d ranchement de l arriv d air, provoquant ainsi des dommages entuels.

7. COUPER L ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L OUTIL N E S T P A S U T I L I S E

Veillez toujours d rancher l arriv d air de l outil et vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l outil est laiss sans surveillance, est d lac vers un autre lieu de travail, r l d ont ou r ar ou encore lorsque vous d agez un fermoir.

8. CONTROLER LE SERRAGE DES VIS

Des vis ou des boulons desserr ou incorrectement install peuvent provoquer des accidents et endommager l outil lorsqu il est mis en service. Contr er et v ifier que tous les vis et boulons sont bien serr et correctement install avant d utiliser l outil.

9. NE PAS TOUCHER LE DECLENCHEUR SAUF POUR ENFONCER UN ELEMENT DE FIXATION

Chaque fois que l arriv d air est connect l outil, ne jamais toucher le d lencheur sauf si on a l intention d enfoncer des ents de fixation dans la pi e. Il est dangereux de porter l outil tout en marchant avec le d lencheur enclench Ceci, ainsi que des actions similaires doivent re it .

10. NE JAMAIS DIRIGER L ORIFICE DE REFOULEMENT VERS VOUS OU VERS UNE AUTRE PERSONNE

En cas de r les personnes qui se trouveraient dans la trajectoire de l orifice de refoulement risquent d re gri ement bless s. Lorsque vous branchez ou d ranchez le tuyau, montez ou d ontez les fermoirs ou effectuez une intervention quelconque, v ifiez toujours que l orifice de refoulement n est orient vers personne.

11. UTILISER LES ELEMENTS DE FIXATION APPROPRI

L utilisation d ents de fixation autres que ceux sp ifi provoque le mauvais fonctionnement de l outil. Sassurer d utiliser uniquement les ents de fixation appropri avec l outil.

12. PLACER CORRECTEMENT LA SORTIE DE D HARGE SUR LA SURFACE DE TRAVAIL

Si l on oublie de placer la sortie de d harge du nez de fa n appropri , on risque d avoir comme cons uence un d achement violent de l'attache vers le haut et ceci est extr ement dangereux.

13. ELOIGNER VOTRE CORPS ET VOS MAINS DU NEZ DE L APPAREIL

Lors du chargement et de l utilisation de l outil, ne jamais placer votre main ou une partie de votre corps dans la zone de d harge de l ent de fixation de l outil.

14. NE PAS APPLIQUER LES ELEMENTS DE FIXATION PRES DU BORD DE LA PIECE ET SUR UN MATERIAU MINCE

La pi e a tendance later et l ent de fixation risque de sauter et de heurter quelqu un. Faire attention lors de la fixation d un mat iau mince ou pr des bords et des coins de la pi e.

15. NE PAS ENFONCER DES POINTES OU AGRAFES SUR D AUTRES ELEMENTS DE FIXATION

Le fait d enfoncer des ents de fixation par dessus d autres ents de fixation risque de provoquer un latement de ces ent qui pourrait provoquer des blessures.

16. RETRAIT DES PROJECTILES APRES LA FIN DE L OPERATION

Si les projectiles sont laiss dans le magasin apr la fin de l op ation, il y a danger d accident grave qui risque de se produire avant la reprise de l op ation, au cas o l outil est manipul n ligemment ou lors du branchement de la fixation d air. Par cons uent, toujours enlever tous les projectiles restant dans le changeur apr la fin de l op ation.

17. VERIFIER FREQUEMMENT LE FONCTIONNEMENT DU MECANISME DE DECLENCHEMENT A U COUP COUP EN CAS D UTILISATION D UN OUTIL DE TYPE A DECLENCHEMENT AU COUP C O U P

Ne pas utiliser l outil si le d lencheur ne fonctionne pas correctement, car un enfoncement accidentel d un projectile de fixation risque de se produire. Ne pas g er le fonctionnement correct du m anisme de d lenchement au coup coup.

18. UTILISATION DE L OUTIL A L EXTERIEUR OU SUR UN ENDROIT SURELEVE

Pour fixer un toit, ou une surface similaire inclin , commencer la fixation sur la partie inf ieure et ex uter le travail en montant progressivement. Il est dangereux de faire des fixations en reculant, car on risque de perdre pied en glissant.
Fixer le tuyau un point pr de la zone o les ents de fixation doivent re enfonc . Des accidents risquent de se produire cause d un tuyau coinc ou tir par inadvertance.

19. NE JAMAIS UTILISER L OUTIL SI N IMPORTE QUELLE PARTIE DES COMMANDES D OUTIL (PAR EXEMPLE, D LENCHEUR, BRAS DE CONTACT) EST INOP ABLE, D RANCH , CHANG OU NE FONCTIONNANT PAS CORRECTEMENT

20. NE JAMAIS LANCER LES POINTES DANS UN ESPACE LIBRE

Les pointes voltigeant dans l air pr ent un certain danger;

21. TOUJOURS PR UMER QUE L OUTIL EST MUNIS DE FERMOIRS

22. CONSIDEREZ L OUTIL COMME UN INSTRUMENT DE TRAVAIL

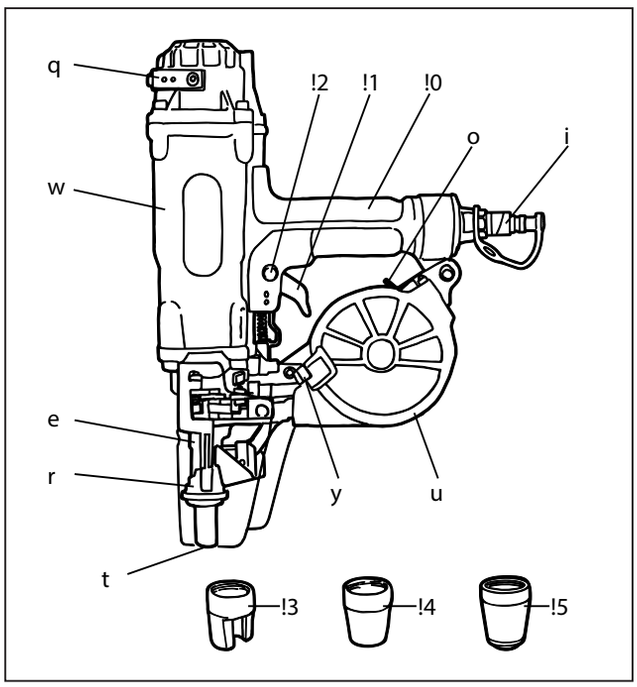
23. NE FAITES PAS DE GESTES BRUSQUES

24. NE JAMAIS MONTER LES FERMOIRS SUR L OUTIL LORSQU UNE COMMANDE (D ENTE OU BRAS DE CONTACT par exemple) EST ACTIV

RESPECTER LES PRECAUTIONS GENERALES SUIVANTES EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS DECRITS DANS CE MANUEL

- **Ne pas utiliser l outil comme un marteau.**
  Toujours porter l outil par la poign , ne jamais porter l outil par tuyau d air.
  L outil doit re utilis uniquement pour l usage pr onis
  Ne jamais retirer ou alt er les commandes (D ENTE OU BRAS DE CONTACT par exemple).
  Conserver l outil dans un endroit sec, hors de port des enfants, lorsqu il n est pas utilis
  Ne pas utiliser l outil sans l iquette de s urit
  Ne pas modifier la conception originale ou les caract istiques de l outil sans le consentement de MAX CO. LTD.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES



q Couvercle d happement
w Armature
e Nez
r Bras de contact
t Sortie de d harge
y Levier du chapeau du magasin
u Magasin
i Prise d air
o Levier de blocage du magasin
!0 Poign
!1 D lencheur
!2 Cadran de blocage du d lencheur
!3 Accessoire A (utilis pour fixer une plaque en acier mince au b on) (accessoire standard)
!4 Accessoire B (utilis pour fixer un mat iel en bois la Plaque en acier aisse ou au b on)
!5 Accessoire de fixation C (utilis pour une voie en acier de calibre l er au b on)

2. SP IFICATIONS DE L OUTIL

Produit No.	**HN120**
Hauteur 400 mm	
Largeur 85 mm	
Longeur 315 mm	
Poids 2.9 kg (6.4 lbs.)	
Pression de service recommand	de 210 320 p.s.i. (15 23 bars)
Capacite de charge	50 Pointes
Consommation en air service de	4.7Rpour une pression de

3. SP IFICATS DU MAT IEL DE FIXATION

	CLOUS ASSEMBL PAR FEUILLE EN PLASTIQUE	GOUPILLES ASSEMBL S PAR FEUILLE EN PLASTIQUE
Longueur de pointe	32 65 mm	22 52 mm
Diam re de tige	ϕ 2.9 ϕ3.8 mm	ϕ3.8 mm
Type de queue	Tige droite, filet	Tige droite
Diam re de t e	ϕ 6.5 ϕ7.7 mm	ϕ7.2 ϕ8.0 mm
aisseur de t e	ϕ 1.0 ϕ1.5 mm	ϕ2.0 mm
Forme du point	POINT DE DIAMANT	POINT DE DIAMANT

PRESSION DE SERVICE RECOMMANDEE:

De 210 320 p.s.i. (15 23 bars). R ler l air comprim l int ieur de cette plage pour garantir la meilleure performance possible de fixation.

LA PRESSION DE SERVICE NE DOIT PAS DEPASSER 320 p.s.i. (23 BARS)

4. CARACT ISTIQUES TECHNIQUES

q **BRUIT**

Niveau de puissance sonore puls par rapport la courbe A ---------- LWA, 1s, d 110.0 dB
Niveau de pression acoustique puls par rapport la courbe A --------- LpA, 1s, d 97.5 dB
au poste de travail
Ces valeurs out calcul s et document s, en conformit avec EN12549: 1999.

w **VIBRATIONS**

Valeur caract istique de vibration = 9.16 m/s^2
Ces valeurs sont d ermin s et document s conform ent la norme ISO 8662-11.
Cette valeur repr ente une valeur caract istique connexe l outil et non l influence au syst e main-bras lorsque l on utilise l outil. Une influence au syst e main-bras lorsque l on utilise l outil d endra, par exemple, de la force de saisie, la force

5. APPLICATIONS

* Fixation d une plaque en acier mince au b on
* Fixation d un mat iel en bois au b on
* Fixation d un mat iel en bois une plaque en acier ais

⚠ AVERTISSEMENT:

3. ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET CONNEXIONS

Lire le paragraphe intitul CONSIGNES DE SECURITE .

NE PAS UTILISER UNE AUTRE SOURCE D ALIMENTATION EXCEPTE UN COMPRESSEUR D AIR

L outil est con pour fonctionner avec de l air comprim Ne pas utiliser l outil avec d autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles(ex. l oxyg e, l ac yl e, etc.), car il y a risque d explosion. Par cons uent, ne rien utiliser d autre que le compresseur d air pour faire fonctionner cet l outil.

RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D AIR APPROPRIEE POUR L UTILISATION

L outil est concu pour fonctionner dans une plage de pression de 210 320 p.s.i. (15 23 bar).
La pression doit re ajust au type de pi e clouer. L outil ne doit jamais re utilis lorsque la pression de fonctionnement d asse 320 p.s.i. (23 bar).

NE PAS UTILISER L OUTIL PRES D UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE

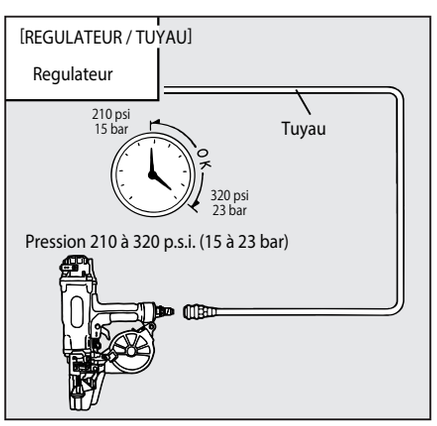
Ne jamais utiliser l outil pr d une substance inflammable (ex. un diluant, de l essence, etc.). Les fum s volatiles de ces substances peuvent re attir s dans le compresseur, re comprim s en m e temps que l air et une explosion risque de se produire.

NE PAS UTILISER DES PROJECTILES INADEQUATS

Le raccord de l outil ne doit pas retenir la pression lorsque l admission d air est d ranch . Si un projectile non appropri est utilis l outil peut rester charg d air apr le d ranchement et sera ainsi capable d enfoncer un projectile m e apr le d ranchement de d air, provoquant ainsi des dommages entuels.

COUPER L ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L OUTIL N EST PAS UTILISE

Veillez toujours d rancher l arriv d air de l outil et vider le magasin en fin de travail ou lorsque le



LORSQUE L ON UTILISE CET APPAREIL, S ASSURER DE BIEN UTILISER UN COMPRESSEUR D AIR ET UN TUYAU D AIR SP IAUX

Afin d am iorer sa performance, la pression de service de cet outil a r l une valeur sup ieure celle des cloueuses de type conventionnel. Quand vous utilisez l outil, vous avez toujours besoin du compresseur d air et des tuyaux d air sp iaux (MAX PowerLite Compressor et MAX PowerLite Hose). L utilisation de gaz haute pression (par exemple, oxyg e, ac yl e, etc.) risque de causer une combustion anormale, avec comme r ultat une explosion. Utilisez seulement le compresseur d air et les tuyaux d air sp iaux.

REMARQUE:

Un filtre assure une meilleure performance et un minimum d usure de l outil, parce que l encrassement et l eau dans l arriv d air sont les sources principales d usure de l outil. Des graissages fr uents, mais non exc sifs sont n essaires pour conserver la meilleure performance. L huile ajout travers le raccord de ligne d air lubrifie les pi es internes.

4. INSTRUCTIONS D EMPLOI

Lire le paragraphe intitul CONSIGNES DE SECURITE .

1. AVANT DE TRAVAILLER:

q Mettre les lunettes de protection.
w Ne pas encore brancher l alimentation en air comprim
e V ifier la bonne assise des vis.
r V ifier le fonctionnement de la barre de contact et s assurer que le levier de commande se d lace librement.
t Brancher l alimentation en air comprim
y Rechercher l entuelle pr ence d une fuite d air. (L appareil ne doit pas avoir de fuite d air.)
u Tenir l outil (ne pas mettre de doigt sur le levier de commande) et appuyer la barre de contact contre la pi e fixer. (L outil ne doit pas fonctionner.)
i Tenir l outil en sorte que la barre de contact ne repose pas sur la pi e fixer et appuyer sur le levier de commande. (L outil ne doit pas fonctionner.)
o COUPER L ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L OUTIL N EST PAS UTILISE.

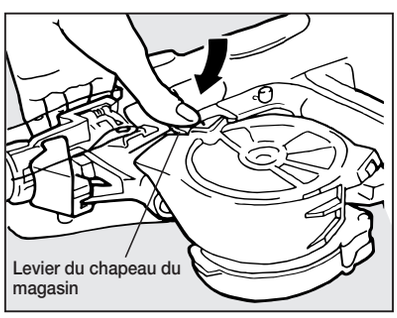
2. TRAVAILLER

⚠ AVERTISSEMENT:

Porter des verres de securite ou des lunettes de protection. Il existe toujours un risque de danger pour les yeux provoqu par les poussi es souffl s par l air happ ou par la projection en l air l ent de fixation due une manipulation inad uate de l outil. Pour cette raison, des verres de s urit ou des lunettes de protection doivent toujours re port s pendant l utilisation de l outil. L employeur et/ou l utilisateur doit s assurer qu un uipement de protection des yeux appropri est port L uipement de protection des yeux doit assurer la protection frontale et lat ale la fois.
L employeur se doit d obliger l op ateur d outil et l ensemble du personnel pr ent sur le lieu de travail porter des lunettes de protection des yeux.
REMARQUE: Des lunettes sans blindage lat al et des uipements de protection de la face seuls n

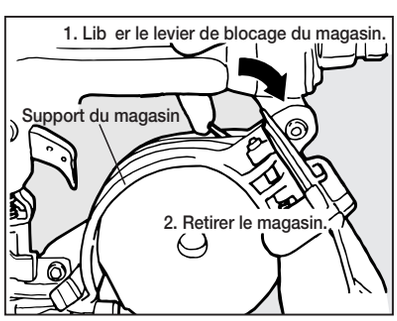
⚠ NT:

Veillez tenir les mains et le reste du corps hors de port de l ouverture de sortie pendant l agrafage/le pointage pour iter de toucher accidentellement les mains ou le corps.

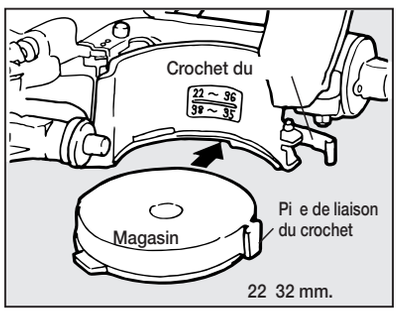


MISE EN PLACE D UNE BOBINE DE POINTES

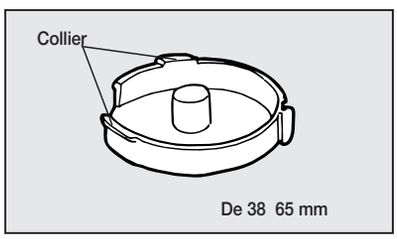
q Bloquer le d lencheur et d rancher les tuyaux d air.
w R ler la direction du magasin selon la longueur des goupilles (ou des clous) utiliser. Tout d abord, pousser le levier du chapeau du magasin afin d ouvrir le chapeau du magasin.

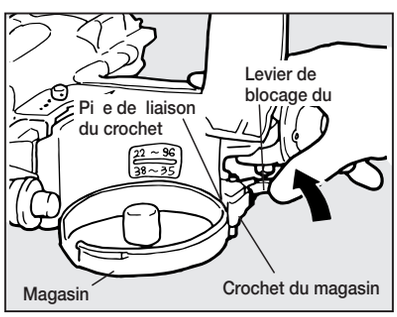


e R lage de contr e:
Lib er le levier de blocage du magasin pour d acher le magasin du crochet du magasin, et enlever le magasin du support du magasin.



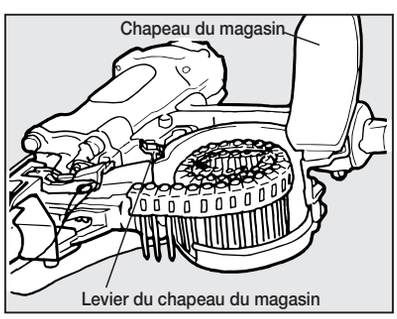
r D erminer la direction du magasin conform ent avec la longueur des goupilles (ou des clous) utilis , ajuster le collier du magasin dans la cannelure du support du magasin, r ler le crochet du magasin sur sa partie de liaison, et pousser le levier de blocage du magasin pour fixer le magasin.



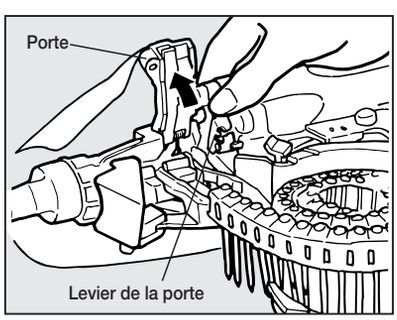


⚠ ATTENTION:

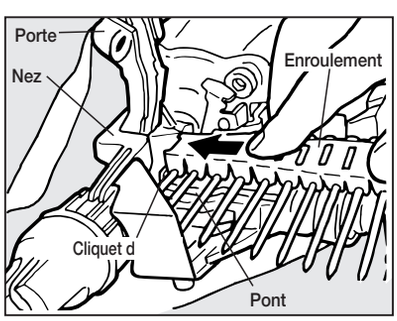
- **l exp ition, le magasin a ajust dans la direction pour la longueur de la goupille ou du clou de 22 32 mm. Quand on utilise des goupilles ou clous de 38 mm ou plus long, ajuster le magasin l envers.**
- **S assurer de bien r ler la direction du magasin conform ent avec la longueur des goupilles (ou des clous) utiliser. S ils sont utilis dans la direction incorrecte, les goupilles (ou les clous) ne seront pas aliment correctement.**



t Pousser le levier du chapeau du magasin. Le chapeau du magasin ant ouvert, placer les goupilles (ou les clous) et retirer l embout avant de l enroulement de goupilles (ou clous).



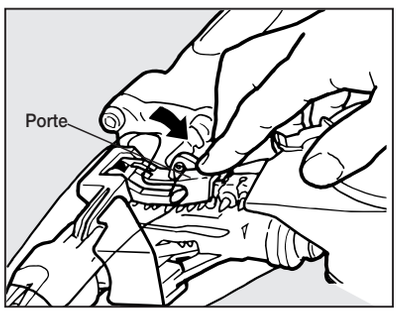
y Pousser le levier de la porte afin d ouvrir la porte.



u Enfoncer la goupille (ou le clou) le long du pont jusqu ce qu elle atteigne l extr it En la poussant dedans, un cliquet d alimentation s oigne entre les premi es et deuxi es goupilles (ou clous). Cesser de pousser sur cet emplacement.

⚠ ATTENTION:

Confirmer que la premi e goupille (ou clou) a ajust enti ement avant le cliquet d alimentation (dans le nez).



i Pousser la porte pour la fermer.

⚠ ATTENTION:

Pousser la porte fermement jusqu ce que le levier de porte s enclenche.

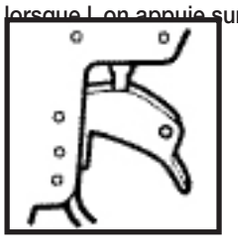
o Fermer le chapeau du magasin.

!0 Relier le mandrin d air la prise d air. Vous es maintenant pr enfoncer les goupilles (ou les clous).

IDENTIFICATION DES DIFFERENTES MODELES

DECLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL

Il faut, poru le d lenchement s uentiel, que l appareil touche l ouvrage avant que l on ne d lenche le levier de commande. Cette technique permet de positionner la pointe/l agrafe avec pr ision sans risquer que le recul ne lib e une 2e pointe/agrafe.
Les appareils d lenchement s uentiel pr entent les avantages suivants en mati e de s urit il n y a aucun d lenchement accidentel si l appareil entre en contact avec l ouvrage ou autre objet lorsque l on appuie sur le levier de commande.



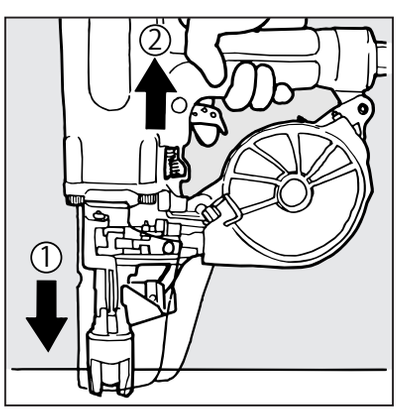
DECLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL

Identifi par la **D ENTE ORANGE**.

OPERATION DE TIR SIMPLE

(DECLENCHEMENT DE TIR SEQUENTIEL)

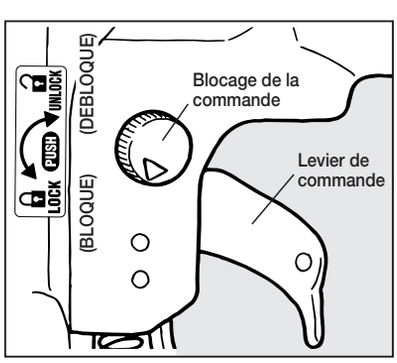
Pour l op ation de tir simple, enfoncer le bras de contact contre la surface de la pi e de travail et tirer le dispositif de d lenchement. L outil ne peut pas tirer un deuxi e clou, tant que le dispositif de



PROCEDE

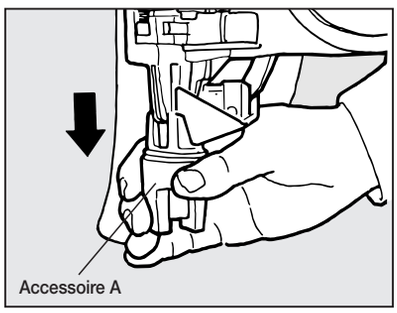
q Enfoncer le bras de contact.

w Tenir le dispositif de d lenchement.



MODE D EMPLOI DU MECANISME DE BLOCAGE DU D LENCHEUR

Cet appareil est uip d un m anisme de blocage du d lencheur. Appuyer sur le loquet de blocage et le tourner afin de le lib er avant d utiliser l appareil.



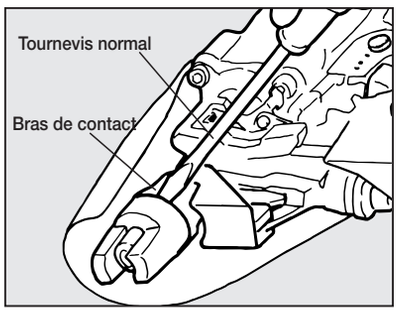
COMMENT REMPLACER L ACCESSOIRE

La machine est fournie avec les pi es B et C comme accessoires. Se r er aux items suivants pour la m hode de remplacement.

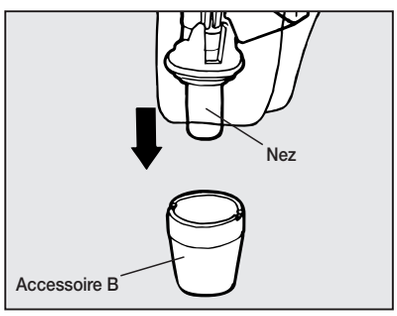
⚠ AVERTISSEMENT:

Quand on remplace l accessoire, fermer le d lencheur et enlever le tuyau d air.

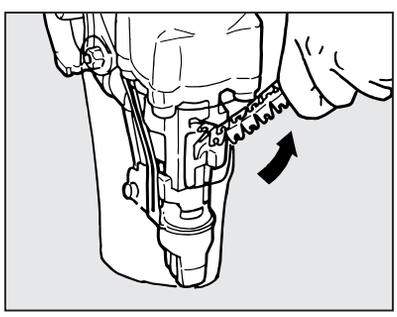
M hode



※ S il n est pas enlev facilement, ins er un tournevis normal, etc. dans l espace se trouvant entre l accessoire et le bras de contact, et comprimer pour l enlever.

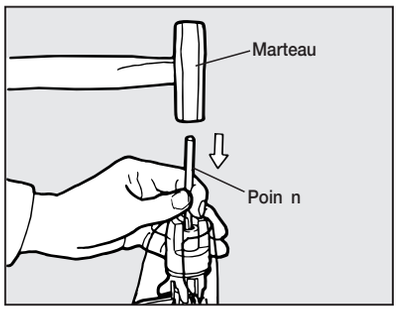


w D oser l accessoire B ou C, ins er le nez de la machine, et le pousse contre lui pour fixer.



COUPURE DE LA BANDE PLASTIQUE

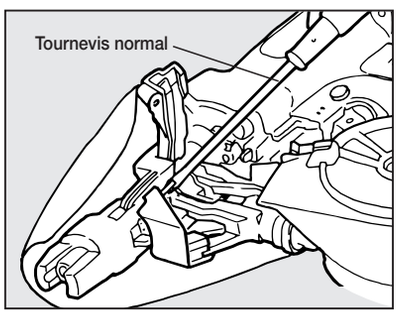
Les bandes plastiques ressortent de l appareil au cours du clouage. Lorsque le bout de la bande qui d asse est suffisamment long, le d hirer sur l ar e du nez du cloueur.



COMMENT ENLEVER LE BOURRAGE DES GOUPILLES OU CLOUS

⚠ AVERTISSEMENT:

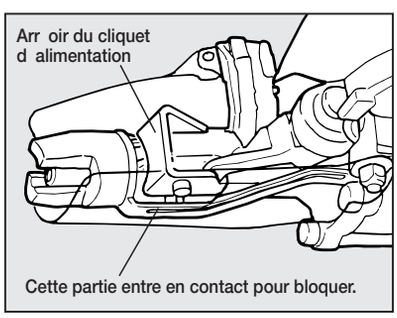
Quand le bourrage des goupilles (ou des clous) est imin s assurer de bien fermer le d lencheur avant de d rancher les tuyaux d air.



M hode

r Enlever les goupilles (ou les clous) bloquant l int ieur du nez, l aide du poin n ou d un tournevis normal.

t Placer les goupilles (ou les clous) correctement sur le cliquet d alimentation de nouveau et fermer la porte.



D ANNAGE

● **La machine n est pas activ m e si elle est op correctement.**
Quand les goupilles (ou les clous) ne sont pas aliment correctement, un dispositif de verrouillage fonctionne pour mettre la machine hors tension. (moins que le cliquet d alimentation ne soit compl ement EN DEHORS, il entrera en contact avec un arr oir du cliquet d alimentation, interrompant l enfoncement de la goupille ou du clou.)
Si le cliquet d alimentation n est pas localis correctement, enlever les goupilles (ou les clous) et les r ler de nouveau.

● **Aucune goupille (ou clou) n est enfonc m e si la machine est actionn correctement.**
Si la machine est activ , mais aucune goupille (ou clou) n est enfonc effectivement, v ifier les points suivants:

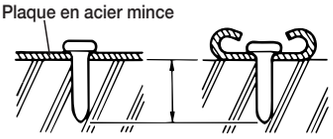
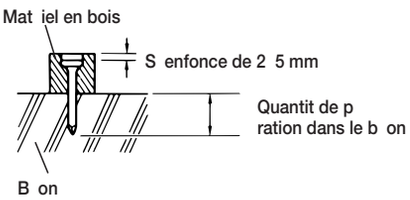
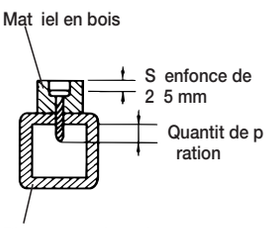
q V ifier si les goupilles (ou les clous) ont ajust correctement sur le cliquet d alimentation.

w V ifier si les goupilles (ou les clous) sont d ach de la feuille en plastique.
※ Si c est le cas, couper la feuille en plastique vide et r ler les goupilles (ou les clous) de nouveau.

e V ifier si le cliquet d alimentation et le piston d alimentation sont activ .
※ S il n est pas activ appliquer 5 6 gouttes d huile partir du bouchon d air.

APPLICATIONS ET CRIT ES DE S ECTION DES GOUPILLES OU CLOUS

La machine est applicable aux buts suivants. Quand elle est utilis , choisir les goupilles ou clous et la longueur de jambe appropri pour l objet travailler.

<table>
<tr><th>Application</th><th>Type</th><th>Taille (longueur de jambe) Accessoire utiliser</th><th></th></tr>
<tr>
<td>Fixation d une plaque en acier mince au b on
Ex: Fixation des voies de cloison</td>
<td>Goupilles d</td>
<td>Plaque en acier mince
 
Quantit de p ration dans le b on
Choisir les goupilles de sorte qu une quantit de p ration dans le b on soit de 20 25 mm.
⚠ ATTENTION:
L utilisation des clous pour fixer la plaque en acier mince au b on causera leur recul ou recourbement, ceci pouvant causer un danger l op ateur. S assurer de bien utiliser</td>
<td>Accessoire A ,
Accessoire C</td>
</tr>
<tr>
<td>Fixation d un mat iel en bois au b on
Ex: Fixation des bords de tambour</td>
<td>Clous d</td>
<td>Mat iel en bois
 
S enfonce de 2 5 mm
Quantit de p ration dans le b on
B on
Choisir les clous de sorte qu une quantit de p ration dans le b on soit de 15 25 mm.
R ence
<table>
<tr><th>aisseur du mat iel en bois</th><th colspan="2">Longueur de clou choisie</th><th>Quantit de p ration dans le b on</th></tr>
<tr><td>27mm</td><td>38mm</td><td>Environ 13</td><td>16 mm</td></tr>
<tr><td>30mm</td><td>45mm</td><td>Environ 17</td><td>20 mm</td></tr>
<tr><td>45mm</td><td>60mm</td><td>Environ 17</td><td>20 mm</td></tr>
</table>
</td>
<td>Accessoire B
⚠ ATTENTION:
L utilisation de l accessoire de fixation A cause l apparition du clou en dehors du mat iel en bois.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fixation d un mat iel en bois une plaque en acier aisse
⚠ ATTENTION:
Quand cette machine est utilis , le type de mat iel travailler et les conditions sur l emplacement de travail doivent re conformes aux normes de travail.</td>
<td>Clous d</td>
<td>Mat iel en bois
 
S enfonce de 2 5 mm
Quantit de p ration
Plaque en acier aisse
Choisir les clous de sorte qu une quantit de p ration dans la plaque en acier aisse soit
⚠ ATTENTION:
● L aisseur de la plaque en acier qui peut re travaill est de 3,2 4,5 mm. Utiliser la machine seulement dans ces limites.
● En d assant dans la plaque en acier, on r uit beaucoup la force de maintien et la dur de service de la machine sera d ior . Pendant les travaux, v ifier avec soin l at d enfoncement pour ajuster la pression.
● Ne jamais enfoncer les clous directement dans la plaque en acier aisse, parce qu ils peuvent reculer ou courber, ceci causant un danger l op ateur.
● S assurer de bien appliquer le nez de l orifice d ection sur l objet selon un angle</td>
<td>Accessoire B
⚠ ATTENTION:
L utilisation de l accessoire de fixation A cause l apparition du clou en dehors du mat iel en bois.</td>
</tr>
</table>

5. ENTRETIEN

q **NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA CLOUEUSE LORSQU ELLE EST VIDE**

w **UTILISER UNE HUILE RECOMMANDEE**

L huile de turbine fluide doit re utilis pour lubrifier la cloueuse. Apr la fin des op ations, placer 2 ou 3 gouttes d huile dans l entr d air de graisseur jet. (ISO VG32)

e **VERIFIER ET ENTRETENIR L OUTIL TOUS LES JOURS OU AVANT CHAQUE UTILISATION.**

⚠ AVERTISSEMENT:

Couper l alimentation en air comprim et vider le magasin avant toute v ification ou mesure d entretien de l outil.

(1) Vider le filtre de la conduite d air et le compresseur.
(2) Veiller ce que le graisseur soit toujours plein dans l unit d air comprim trois ents.
(3) Nettoyer l ent filtrant de l unit d air comprim trois ents.
(4) Bien serrer toutes les vis.
(5) Faire en sorte que la barre de contact grade sa libert de mouvement.

6. STOCKAGE

q Si l outil doit rester inutilis pendant un certain temps, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pi es en acier pour iter l apparition de rouille.

w Ne pas entreposer l outil dans un endroit expos au froid. Le conserver dans un endroit chaud.

e Si l outil reste inutilis il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Le mettre hors de portée des enfants.

r M e les outils de qualit peuvent entuellement n essiter des mesures d entretien ou le remplacement de pi es en raison de l usure normale.

7. REPARATION

Le d istage de d angements et/ou les r arations ne doivent re r lis que par des distributeurs autoris de la soci MAX CO.,LTD. ou tout autre sp ialiste qui respectera les informations contenues ici.

ITALIANO

HN120

ATTREZZO PER CALCESTRUZZO AD ALTA PRESSIONE

INDICE

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA 46
2. CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI 49
3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL ARIA COMPRESSA 51
4. ISTRUZIONI PER L USO 52
5. MANUTENZIONE 58
6. IMMAGAZZINAMENTO 58
7. DIAGNOSTICA 58

MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE:

PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONIPER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE:

PER EVITARE SERI INFORTUNI PERSONALI O DANNI SUGLI OGGETTI

PRIMA DI USARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA : L INOSSERVANZA DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI POSSONO

PRECAUZIONI SULL USO DELLO STRUMENTO

1. INDOSSARE OCCHIALI VISIERA DI SICUREZZA

Il pericolo per gli occhi esiste sempre a causa della possibilit che la polvere venga espulsa con l aria di scarico o che l errato maneggio dell apparecchio faccia s che un chiodo, o simile, venga sparato in alto. Per queste ragioni gli occhiali o la visiera di protezione dovrebbero essere sempre indossati quando si utilizza lo strumento. Il datore di lavoro e/o l utente deve assicurarsi che venga indossata una adatta protezione per gli occhi. L attrezzatura per la protezione degli occhi deve essere conforme ai requisiti dell American National Standards Institute, ANSI Z87.1 e deve prevedere sia la protezione frontale sia quella laterale.

Il datore di lavoro deve assicurarsi che gli utilizzatore dello strumento e tutto il personale presente nell area di lavoro usi mascherine protettive per gli occhi.

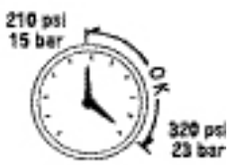
NOTE: occhiali senza protezione laterale o la sola visiera protettiva non forniscono una adeguata protezione. Direttiva consiliare 89/686/CEE del 21 dicembre 1989.

2. LA PROTEZIONE PER L UDITO E D OBBLIGO IN CERTI AMBIENTI

Siccome le condizioni di lavoro possono includere l esposizione a elevati livelli di rumore che possono portare danni all udito, il datore di lavoro e l utente dovrebbero assicurarsi che ogni protezione necessaria per l udito sia fornita e usata dall operatore e dagli altri nell area di lavoro.

3. QUANDO VIENE UTILIZZATO QUESTO APPARRECCHIO, ASSICURARSI DI UTILIZZARE UN COMPRESSORE D ARIA ED UN TUBO FLESSIBILE D ARIA SPECIALI

Per migliorare la sua prestazione, la pressione di servizio di questo utensile stata regolata ad un valore superiore al valore delle inchiodatrici di tipo convenzionale. Quando utilizzate l utensile, avete sempre bisogno del compressore d aria ed il tubo flessibile d aria di tipo speciale (MAX PowerLite Compressor e MAX PowerLite Hose). L uso di gas ad alta pressione (per esempio, ossigeno, acetilene, ecc.) causa un anormale combustione, con rischio di esplosione. Utilizzate solo il compressore d aria ed il tubo flessibile d aria di tipo speciale.



4. LAVORARE ENTRO L ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL ARIA

Lo strumento destinato a operare con una pressione dell aria che va da 210 a 320 p.s.i.(da 15 a 23 bar).

La pressione dovrebbe essere sistemata a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non dovrebbe mai funzionare quando la pressione di funzionamento supera 320 p.s.i. (23 bar).

5. NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABILE

Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nella macchina e successivamente compressa insieme all aria questo potrebbe causare una esplosione.

6. NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull apparecchio non deve trattenere la pressione quando il rifornimento dell aria disinserito. Se vengono usati accessori non adatti, l apparecchio pu rimanere carico di aria dopo essere stato disinserito e ci potr provocare lo sparo di un chiodo o simile anche dopo che l aria stata disinserita: ci pu provocare danni.

7. QUANDO L UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L ALIMENTAZIONE DELL ARIA COMPRESSA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserire sempre lo strumento dalla presa d aria e svuotare il tamburo quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l attrezzo lasciato incustodito, durante il suo

8. CONTROLLARE LA TENUTA DELLE VITI

Viti o bulloni allentati o installati non correttamente sono causa di incidenti e danni all apparecchio quando viene messo in funzione. Controllare per assicurarsi che tutte le viti e i bulloni siano stretti e installati in modo corretto prima di utilizzare l apparecchio.

9. NON TOCCARE IL GRILLETTO A MENO CHE VOI INTENDIATE PIANTARE UN CHIODO

Ogni qualvolta che il rifornimento dell aria collegato all apparecchio, non toccare mai il grilletto mano che voi intendiate piantare un chiodo nel lavoro. E pericoloso spostarsi da un posto all altro portando l apparecchio con il grilletto tirato: questa e altre azioni simili dovrebbero essere evitate.

10. NON PUNTARE IN DIREZIONE DI UNA PERSONA O DI SE STESSI LA CANNA DELLO STRUMENTO

Se la canna puntata in direzione di persone, si possono verificare gravi incidenti, nel caso vi sia una detonazione. Assicurarsi che la canna di scarico non sia puntata in direzione di persone quando si apre o si chiude la canna stessa, nell inserimento o disinserimento della sicura e durante altre simili operazioni.

11. USATE CHIODI O PUNTI CONSIGLIATI

L uso di chiodi o punti diversi da quelli indicati causer il cattivo funzionamento dell apparecchio. Assicuratevi di usare solo chiodi o punti consigliati quando utilizzate lo strumento.

12. COLOCARE L USCITA DI SCARICO SULL AREA DI LAVORO

Se non viene colocato l uscit di scarico del naso in modo appropriato, il fermaglio rischia di staccarsi violentemente causando un pericolo per l operatore.

13. TENERE MANI E CORPO LONTANI DALL USCITA DI DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

Durante il caricamento e l uso dell apparecchio, non mettere mai le mani o parti del corpo nella zona di scarico dello strumento. molto pericoloso colpire le mani o il corpo per errore.

14. NON INFILARE CHIODI, O SIMILI, VICINI AL BORDO DEL LAVORO O SU MATREIALI DI SPESSORE SOTTILE

E possibile che il pezzo da lavorare si spacchi e che il chiodo, o simile, possa essere sparato in aria e colpire qualcuno. Fate attenzione quando lavorate su materiali sottili o vicino ai bordi e sugli angoli del vostro lavoro.

15. NON INFILATE CHIODI SOPRA AD ALTRI CHIODI

Infilare chiodi sopra ad altri chiodi pu causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, pu causare danni.

16. TOGLIERE CHIODI DOPO AVER TERMINATO L UTILIZZO

Se, dopo aver terminato di utilizzare la macchina, nel caricatore rimangono alcuni chiodi, esiste il pericolo che incidenti seri possano avvenire prima della ripresa del lavoro, nel caso in cui l apparecchio venga maneggiato senza cura o quando si inserisce l accessorio per l aria. Per questa ragione, togliere sempre tutti i chiodi rimasti nel caricatore una volta terminato l utilizzo dell apparecchio.

17. CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DELLA S I C U R A

NEL CASO SI UTILIZZI UN APPARECCHIO CON SICURA PER CONTATTO (CONTACT TRIP)

Non usare lo stumento se lo scatto non funziona correttamente in quanto potrebbe accadere che un chiodo parta accidentalmente. Non interferire con il funzionamento corretto del meccanismo della sicura.

18. UTILIZZO DELL APPARECCHIO ALL ESTERNO O IN UN POSTO SOPRAELEVATO

Quando si utilizza lo strumento sui tetti o su superfici inclinate, iniziare a lavorare dalla parte pi bassa e gradualmente andare verso l alto. Lavorare camminando all indietro pericoloso in quanto potreste perdere il piano d appoggio. Assicurate il tubo con un cavallotto nell area dove avete intenzione di lavorare. Gli incidenti possono essere causati dal fatto che il tubo possa essere tirato inavvertitamente o che possa impigliare.

19. NON USARE MAI L UTENSILE SE UNA PARTE QUALUNQUE DI CONTROLLO DELL UTENSILE (PER ESEMPIO BRACCIO DI CONTATTO DI SCATTO) RIMANE INOPERABILE, SCOLLEGATA. CAMBIATA O NON FUNZIONA CORRETTAMENTE

20. AZIONARE L UTENSILE ESCLUSIVAMENTE QUANDO SI TROVA SUL PEZZO, IN QUANTO I CHIODI SPARATI IN ARIA SI RIVELEREBBERO PERICOLOSI E L UTENSILE SAREBBE SOTTOPOSTO AD UNA SOLLECITAZIONE ECCESSIVA

21. ASSICURARSI SEMPRE CHE LO STRUMENTO ABBIA LA SICURA

22. CONSIDERARE LO STRUMENTO UN UTENSILE PER IL LAVORO

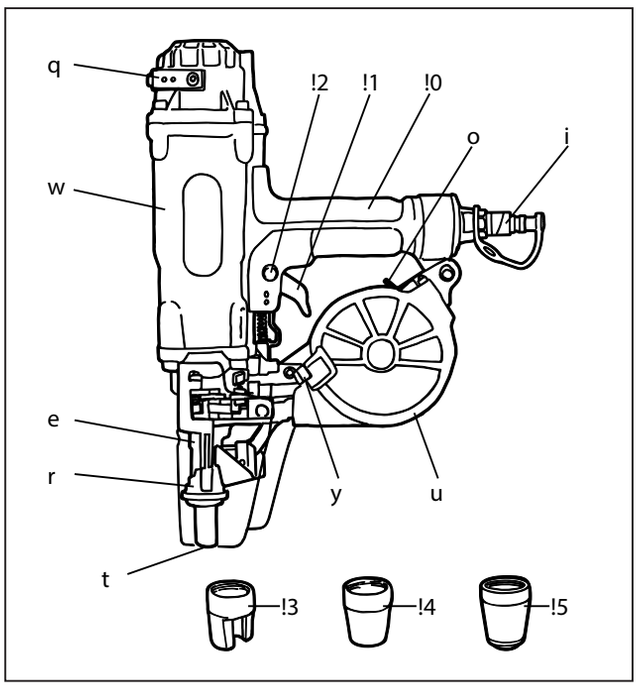
23. NON UTILIZZARE PER IL GIOCO

24. NON INSERIRE LA SICURA QUANDO UNA DELLE COMPONENTI IN FUNZIONE

OSSERVARE LE SEGUENTI AVVERTENZE GENERALI IN AGGIUNTA AGLI ALTRI AVVERTIMENTI CONTENUTI IN QUESTO MANUALE

- **Non usare l apparecchio come un martello**
  Prendere sempre in mano l apparecchio, non trascinarlo mai per il tubo dell aria.
  L apparecchio deve essere usato solo per lo scopo con cui stato progettato.
  Non eliminare o modificare le componenti dello strumento (ad esempio: il grilletto, l impugnatura, ecc).
  Tenere l apparecchio in posti asciutti, fuori dalla portata dei bambini, quando non in uso.
  Non usare l apparecchio senza l etichetta Avvertenze per la Sicurezza .
  Non modificare l apparecchio dal suo progetto o dalla sua funzione originale senza il consenso della MAX CO.,LTD.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI



q Coperchio di scarico
w Struttura
e Naso
r Braccio di contatto
t Uscita di scarico
y Leva del cappello dello scomparto
u Scomparto
i Spina dell aria
o Leva di bloccaggio dello scomparto
!0 Presa
!1 Innesco
!2 Manopola di bloccaggio di innesco
!3 Accessorio A (usato per il fissaggio della piastra d acciaio sottile al calcestruzzo)
!4 Accessorio B (usato per il fissaggio del materiale di legno ad una piastra d acciaio spessa o al calcestruzzo)
!5 Collegamento C (utilizzato per una pista d'acciaio di calibro leggero al calcestruzzo)

2. CARATTERISTICHE TECNICHE DELL UTENSILE

N. Prodotto	**HN120**
Altezza	400 mm
Larghezza	85 mm
Lunghezza	315 mm
Peso	2.9 kg (6.4 lbs.)
Pressione di esercizio consigliata	210-320 p.s.i. (15-23 bar)
Caricamento	50 chiodo
Fabbisogno aria	4.7Rad una pressione di

3. CARATTERISTICHE TECNICHE DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

Lunghezza chiodo	**CHIODI FASCICOLATI PER FOGLIO DI PLASTICA**	**PERNI FASCICOLATI PER FOGLIO DI PLASTICA**
	32-65 mm	22-52 mm
Diametro stelo	ϕ 2.9- ϕ 3.8 mm	ϕ3.8 mm
Tipo di coda	Stelo rettilineo, filettato	Stelo rettilineo
Diametro testa	ϕ 6.5- ϕ 7.7 mm	ϕ7.2-ϕ8.0 mm
Spessore di testa	ϕ 1.0-ϕ1.5 mm	ϕ2.0 mm
Figura del punto	PUNTO DEL DIAMANTE	PUNTO BALISTICO

PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA:

210 a 320 p.s.i. (15 a 23 bar). Affinch il rendimento della sparapunti sia ottimale, regolare la pressione dell aria impostando un valore compreso all interno della suddetta gamma.
LA PRESSIONE DI ESERCIZIO NON DEVE ESSERE SUPERIORE A 320 p.s.i. (23 BAR).

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

q **LIVELLO DI RUMOROSITA**

Livello di potenza impulso sonoro A ------ LWA, 1s, d 110.0 dB
Livello di pressione impulso sonoro A ---- LpA, 1s, d 97.5 dB
sul luogo lavoro
Tale valore viene determinato e documentato in conformit di EN12549: 1999.

w VIBRAZIONI

Indice di vibrazione = 9.16 m/s^2
Questi valori sono determinati e documentati in conformit con ISO 8662-11.
Questo valore un valore di caratteristisca associata all utensile e non rappresenta l influenza al sistema mano-braccio, quando l utensile viene usato. Una influenza al sistema mano-braccio quando l utensile viene usato dipende, per esempio, dalla forza di afferramento, dalla forza di pressione di contatto, dalla direzione di funzionamento, dalla

5. CAMPI DI APPLICAZIONE

* Fissazione di una piastra d'acciaio sottile al calcestruzzo
* Fissazione di un materiale di legno al calcestruzzo
* Fissazione di un materiale di legno ad una piastra d'acciaio spessa

⚠ ATTENZIONE:

3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL ARIA COMPRESSA

Leggere il paragrafo NORME DI SICUREZZA .

NON USARE NESSUNA FONTE DI POTENZA DIVERSA DALL ARIA COMPRESSA

Lo strumento destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare Lo strumento con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poich esiste il pericolo di un esplosione. Per questa ragione, non usare assolutamente nient altro all infuori di un compressore ad aria per far funzionare la strumento.

LAVORARE ENTRO L ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL ARIA

Lo strumento destinato a operare con una pressione dell aria che va da 210 a 320 p.s.i. (da 15 a 23 bar).

La pressione dovrebbe essere sistemata a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non dovrebbe mai funzionare quando la pressione di funzionamento supera 320 p.s.i. (23 bar).

NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABLE

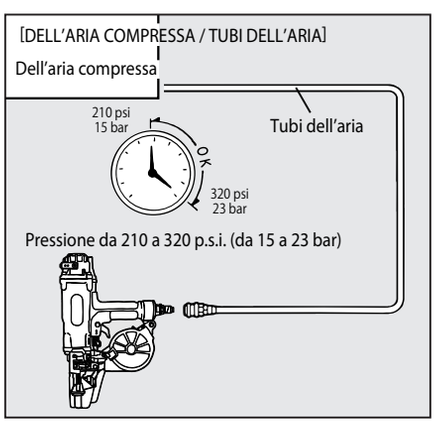
Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nel compressore e compresse insieme all aria: questo potrebbe causare una esplosione.

NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull apparecchio non deve trattenere la pressione quando il rifornimento dell aria disinserito. Se vengono usati accessori non adatti, l apparecchio pu rimanere carico di aria dopo essere stato disinserito e ci potr provocare lo sparo di un chiodo simile anche dopo che l aria stata disinserita: ci pu provocare danni.

QUANDO L UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L ALIMENTAZIONE DELL

A R I A



QUANDO VIENE UTILIZZATO QUESTO APPARRECCHIO, ASSICURARSI DI UTILIZZARE UN COMPRESSORE D ARIA ED UN TUBO FLESSIBILE D ARIA SPECIALI

Per migliorare la sua prestazione, la pressione di servizio di questo utensile stata regolata ad un valore superiore al valore delle inchiodatrici di tipo convenzionale. Quando utilizzate l utensile, avete sempre bisogno del compressore d aria ed il tubo flessibile d aria di tipo speciale (MAX PowerLite Compressor e MAX PowerLite Hose). L uso di gas ad alta pressione (per esempio, ossigeno, acetilene, ecc.) causa un anormale combustione, con rischio di esplosione. Utilizzate solo il compressore d aria ed il tubo flessibile d aria di tipo speciale.

NOTA:

Un filtro aiuter a ottenere la migliore prestazione e la minima usura dell apparecchio perch sporco e acqua presenti nell aria fornita, sono le principali cause del logoramento dell apparecchio. Una lubrificazione frequente, ma non essessiva, richiesta per ottenere ottime perstazioni. L aggiunta di olio attraverso il collegamento dell aria lubrificher le parti interne.

4. ISTRUZIONI PER L USO

Leggere il paragrafo NORME DI SICUREZZA

1. OPERAZIONI PRELIMINARI:

q Indossare occhiali di protezione.
w Non azionare ancora l alimentazione dell aria compressa.
e Verificare il serraggio delle viti.
r Verificare che il braccio di contatto e il grilletto funzionino correttamente.
t Azionare l alimentazione dell aria compressa.
y Verificare l eventuale presenza di perdite di aria dall utensile. (L aria non deve fuoriuscire dall utensile)
u Impugnare l utensile (non appoggiare le dita sul grilletto) e premere il braccio di contatto contro il pezzo. (L utensile non deve essere in funzione)
i Tenere l utensile in modo tale che il braccio di contatto non tocchi il pezzo e premere il grilletto. (L utensile non deve essere in funzione).
o QUANDO L UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L ALIMENTAZIONE DELL

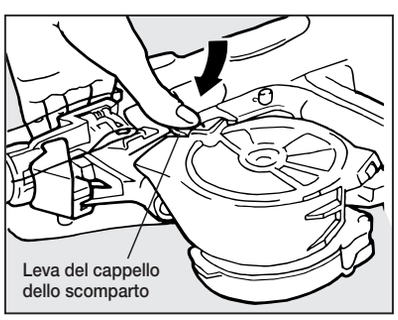
2. OPERAZIONE

⚠ ATTENZIONE:

Indossare occhiali o visiera di sicurezza. Il pericolo per gli occhi esiste sempre a causa della possibilit che la polvere venga espulsa con l aria di scarico o che l errato maneggio dell apparecchio faccia si che un chiodo, o simile, venga sparato in alto. Per queste ragioni gli occhiali o la visiera di protezione dovrebbero essere sempre indossati quando si utilizza lo strumento. Il datore di lavoro e/o l utente deve assicurarsi che venga indossata una adatta protezione per gli occhi. L attrezzatura per la protezione degli occhi deve essere conforme ai requisiti dell American National Standards Institute, ANSI Z87.1 e deve prevedere sia la protezione frontale sia quella laterale.
Il datore di lavoro deve assicurarsi che gli utilizzatore dello strumento e tutto il personale presente nell area di lavoro usi mascherine protettive per gli occhi.
NOTA: occhiali senza protezione laterale i la sola visiera protettiva non forniscono una adeguata

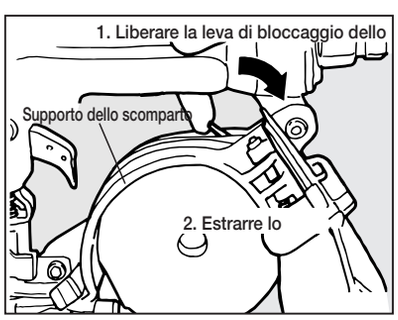
⚠ E:

Durante l applicazione di punti/chiodi, non avvicinare le mani o altre parti del corpo all orifizio di espulsione, al fine di evitara il rischio di possibili lesioni.

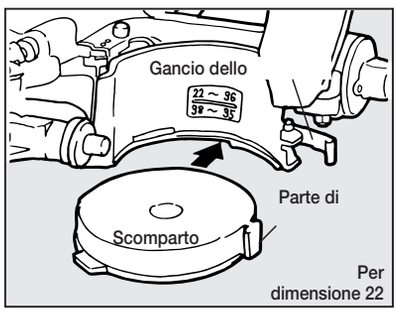


CARICAMENTO DI UN ROTOLO DI CHIODI

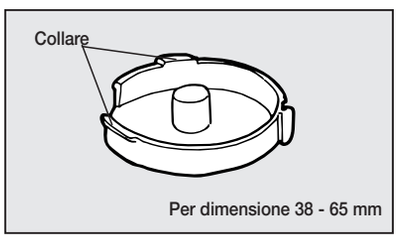
q Bloccare l innesco e staccare i tubi d aria.
w Regolare il senso dello scomparto secondo la lunghezza dei perni (o dei chiodi) da usare. In primo luogo, spingere la leva del cappello dello scomparto per aprire la protezione dello scomparto.

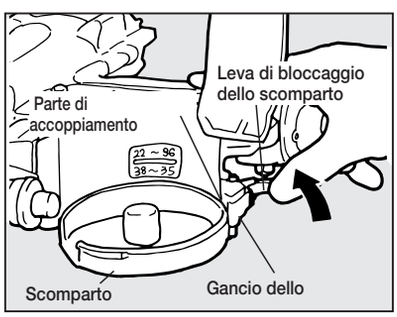


e Regolazione di controllo:
Liberare la leva di bloccaggio dello scomparto per staccare lo scomparto dal gancio dello scomparto e rimuovere lo scomparto dal supporto dello scomparto.



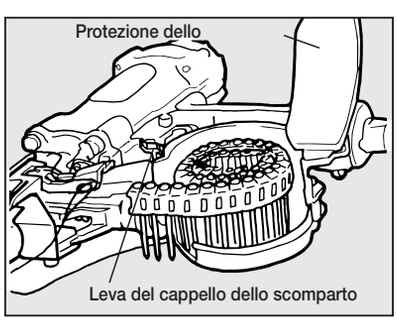
r Determina la direzione dello scomparto in conformit con la lunghezza dei perni (o dei chiodi) usati, inserire il collare dello scomparto nella scanalatura nel supporto dello scomparto, regolare il gancio dello scomparto sulla sua parte accoppiamento e spingere la leva di bloccaggio dello scomparto per fissare lo



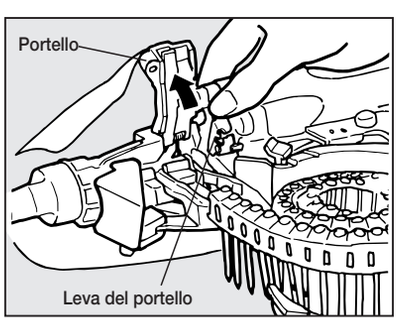


⚠ ATTENZIONE:

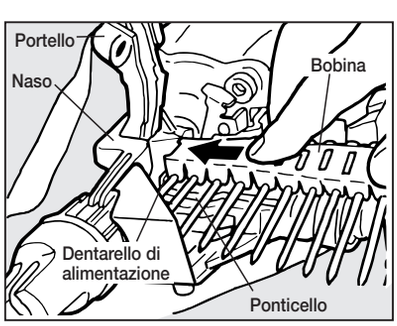
- **Alla spedizione della macchina, lo scomparto stato regolato nella direzione per la lunghezza del perno o del chiodo da 22 - 32 mm. Quando usate i perni o chiodi da 38 mm o pi regolare lo scomparto in modo inverso.**
- **Assicurarsi di regolare bene la direzione dello scomparto in conformit con la lunghezza dei perni (o dei chiodi) da usare. Se vengono usati nella direzione inadeguata, i perni (o chiodi) non saranno alimentati correttamente.**



t Spingere la leva del cappello dello scomparto. Con il cappello dello scomparto aperto, regolare i perni (o i chiodi) ed estrarre l'estremit anteriore della bobina dei perni (o chiodi).



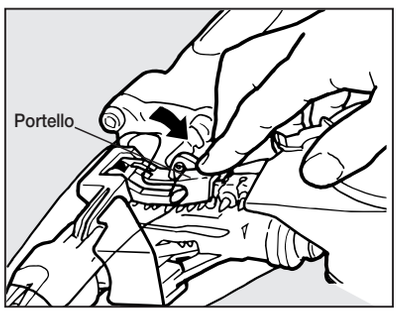
y Spingere la leva del portello per aprire il portello.



u Inserire il perno (o chiodo) lungo il ponticello fino a che raggiunga l estremit Spingendolo dentro, un dentarello di alimentazione si allontana fra i primi e secondi perni (o chiodi). Smettere di spingerlo in quella posizione.

⚠ ATTENZIONE:

Confermare che il primo perno (o chiodo) stato regolato interamente prima del dentarello di alimentazione (nel naso).



i Spingere il portello per chiuderlo.

⚠ ATTENZIONE:

Spingere saldamente il portello fino a che la leva del portello non si sia scattata.

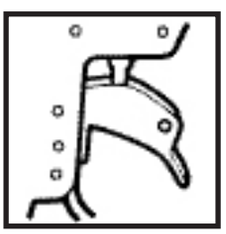
o Chiudere la protezione dello scomparto.

!0 Collegare il mandrino dell aria alla spina dell aria. Ora siete pronti a inchiodare i perni (o i chiodi).

IDENTIFICAZIONE DEI MODELLI

AZIONAMENTO SEQUENZIALE

L azionamento sequenziale prevede che l utensile venga collocato direttamente sul pezzo prima di premere il grilletto. Tale tecnica consente di applicare con precisione il chiodo/punto, senza incorrere nel rischio di applicare un secondo chiodo/punto al momento del contraccolpo. In quanto a sicurezza, gli utensili con azionamento sequenziale offrono il vantaggio di impedire un azionamento accidentale dell utensile, nel caso in cui questo venga a contatto con il pezzo-o con qualsiasi altro oggetto - mentre l operatore tiene premuto il grilletto.



AZIONAMENTO SEQUENZIALE

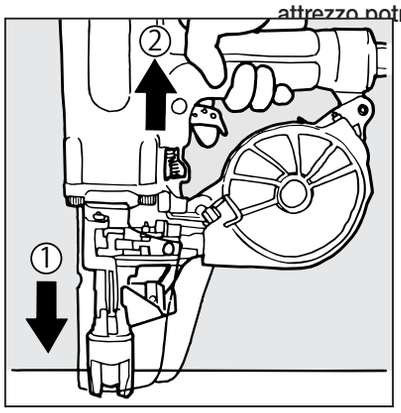
Caratterizzato dal **GRILLETTO ARANCIONE.**

OPERAZIONE DI TIRO SINGOLO

(AZIONAMENTO SEQUENZIALE)

Per l operazione di tiro singolo, premere il braccio di contatto contro la superficie del pezzo di lavoro e tirare l innesco.

L attrezzo pu non sparare un secondo chiodo fino a quando l innesco non viene rilasciato e quindi l attrezzo potr completare il ritorno.



PROCEDIMENTO

q Premere il braccio di contatto.

w Tirare l innesco.

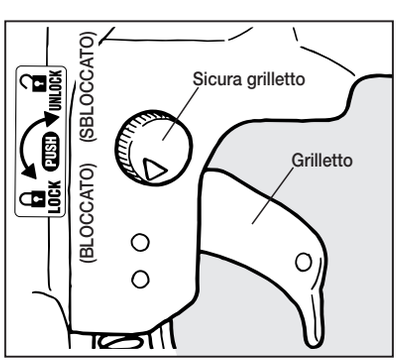
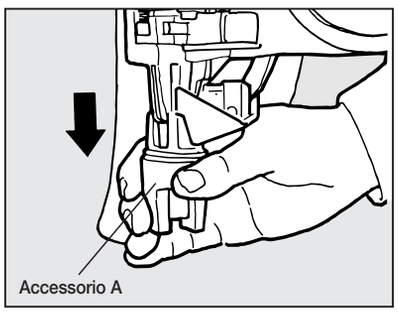


ILLUSTRAZIONE DEL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO.

L utensile e mutito di un dispositivo di bloccaggio del grilletto.

Premere e ruotare il dispositivo di bloccaaggio onde disinserirlo prima di azionare il grilletto.

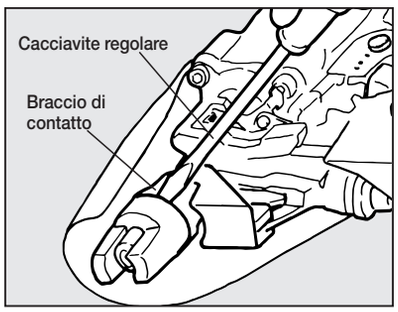


COME SOSTITUIRE L ACCESSORIO

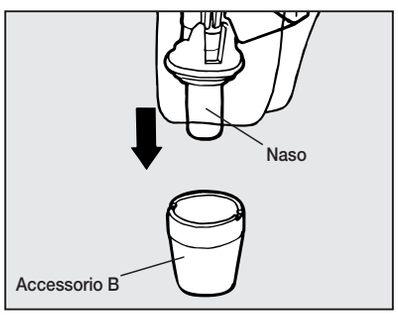
La macchina fornita con le parti B e C come accessori. Riferirsi ai punti seguenti per il metodo di sostituzione.

⚠ AVVERTIMENTO:

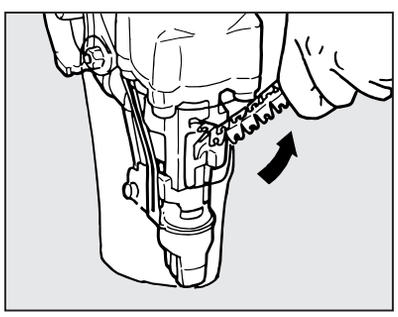
Quando si sostituisce l accessorio, bloccare l innesco e rimuovere il tubo d aria.



※ Se non rimosso agevolmente, inserire un cacciavite regolare, ecc. nello spazio fra esso ed il braccio di contatto e comprimere per rimuoverlo.

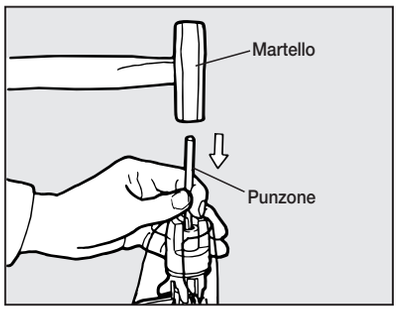


w Posare l accessorio B o C, inserire il naso della macchina e spingerlo contro di esso per fissare.



ELIMINAZIONE DELLA STRISCIA DI PLASTICA

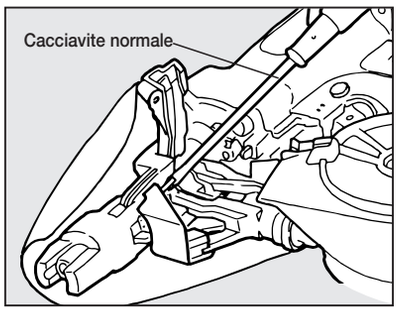
Durante l applicazione del chiodi, la striscia di plastica fuoriesce dell utensile. Dopo avere applicato diversi chiodi, possibile tagliare la striscia sul bordo di strappo presente sulla punta della sparachiodi.



COME RIMUOVERE L INCEPPAMENTO DEI PERNI O CHIODI

⚠ AVVERTIMENTO:

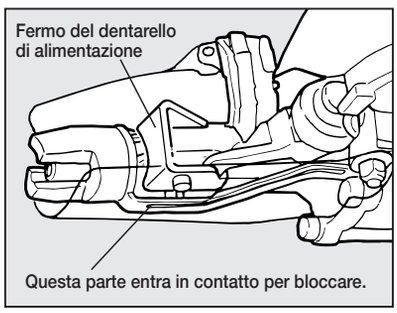
Quando l inceppamento dei perni (o dei chiodi) rimosso, assicurarsi di bloccare l innesco prima di staccare i tubi d aria.



Metodo

r Rimuovere i perni (o i chiodi) che si inceppano all interno del naso, per mezzo del punzone o di un cacciavite normale.

t Regolare correttamente di nuovo i perni (o i chiodi) sul dentarello di alimentazione e chiudere il portello.



ANALISI GUASTI

● **La macchina non attivata anche se viene operata correttamente.**
Quando i perni (o chiodi) non sono alimentati correttamente, un meccanismo di bloccaggio funziona per disattivare la macchina. (A meno che il dentarello di alimentazione sia completamente FUORI, esso entra in contatto con il fermo del dentarello di alimentazione, interrompendo l inserzione del perno o chiodo).
Se il dentarello di alimentazione non posizionato correttamente, rimuovere i perni (o chiodo) e aggiustarli di nuovo.

● **Nessun perno (o chiodo) viene inchiodato anche se la macchina funziona correttamente.**
Se la macchina attivata, ma nessun perno (o chiodo) inchiodato, controllare i punti seguenti:

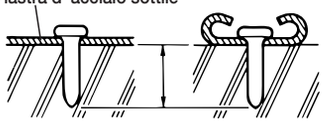
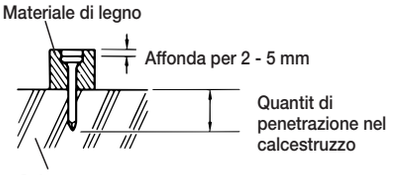
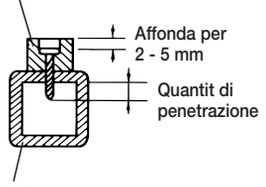
q Controllare se o non i perni (o chiodi) sono stati regolati correttamente sul dentarello di alimentazione.

w Controllare se o non i perni (o chiodi) sono staccati dal foglio di plastica.
※ Se questo il caso, tagliare il foglio di plastica vuoto e regolare i perni (o i chiodi) di nuovo.

e Controllare se o non il dentarello di alimentazione ed il pistone di alimentazione sono attivati.
※ Se non sono attivati, applicare 5 - 6 gocce d olio dal tappo d aria.

APPLICAZIONI E CRITERI DI SELEZIONE DEI PERNI O CHIODI

La macchina applicabile ai seguenti scopi. Quando viene usata, selezionare i perni o chiodi e la lunghezza del piedino adatta per l oggetto da lavorare.

<table>
<tr><th>Applicazione</th><th>Tipo</th><th>Dimensione (lunghezza del piedino)</th><th>Accessorio da usare</th></tr>
<tr>
<td>Fissare una piastra d acciaio sottile al calcestruzzo
Ex: Fissaggio delle piste del divisorio</td>
<td>Perni di bobina di plastica</td>
<td>Piastra d acciaio sottile
 
Quantit di penetrazione nel calcestruzzo
Selezionare i perni in modo che una quantit di penetrazione nel calcestruzzo sia uguale a 20 25 mm.
⚠ ATTENZIONE:
L uso dei chiodi per fissare la piastra d acciaio sottile al calcestruzzo causa il loro distacco o la loro piegatura, con il rischio di causare un pericolo all operatore. Assicurarsi di utilizzare i perni per fissarla al</td>
<td>Accessorio A ,
Accessorio C</td>
</tr>
<tr>
<td>Fissare un materiale di legno al calcestruzzo
Es.: Fissare i bordi di tamburo</td>
<td>Chiodi di bobina di plastica</td>
<td>Materiale di legno
 
Affonda per 2 - 5 mm
Quantit di penetrazione nel calcestruzzo
Calcestruzzo
Selezionare i chiodi in modo che una quantit di penetrazione nel calcestruzzo sia uguale a 15 - 25
Riferimento
<table>
<tr><th>Spessore del materiale di legno</th><th>Lunghezza di chiodo selezionata</th><th>Quantit di penetrazione nel calcestruzzo</th></tr>
<tr><td>27mm</td><td>38mm</td><td>Circa 13 - 16 mm</td></tr>
<tr><td>30mm</td><td>45mm</td><td>Circa 17 - 20 mm</td></tr>
<tr><td>45mm</td><td>60mm</td><td>Circa 17 - 20 mm</td></tr>
</table>
</td>
<td>Accessorio B
⚠ ATTENZIONE:
L uso dell accessorio di collegamento A far uscire un chiodo fuori dal materiale di legno.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fissare un materiale di legno ad una piastra d acciaio spessa
⚠ ATTENZIONE:
Se questa macchina viene utilizzata, il tipo del materiale da lavorare e le condizioni del luogo di lavoro devono aderire ai standard di lavoro.</td>
<td>Chiodi di bobina di plastica (per la piastra d acciaio)</td>
<td>Materiale di legno
 
Affonda per 2 - 5 mm
Quantit di penetrazione
Piastra d acciaio spessa
Selezionare i chiodi in modo che una quantit di penetrazione nella piastra d acciaio spessa
⚠ ATTENZIONE:
● Lo spessore della piastra d acciaio che pu essere lavorato di 3,2 - 4,5 mm. Utilizzare la macchina solo entro questi limiti.
● Andando eccessivamente nella piastra d acciaio si riduce molto la forza portante e si riduce la durata di servizio della macchina. Durante il lavoro, controllare bene lo stato di azionamento per regolare la pressione.
● Non inchiodare mai i chiodi direttamente nella piastra d acciaio spessa, perch possono ritrarsi o curvarsi, causando un pericolo all operatore.
● Assicurarsi di applicare il naso del foro di espulsione all oggetto ad un angolo retto.</td>
<td>Accessorio B
⚠ ATTENZIONE:
L uso dell accessorio di collegamento A far uscire un chiodo fuori dal materiale di legno.</td>
</tr>
</table>

5. MANUTENZIONE

q **NON SPARARE COLPI QUANDO LA CHIODATRICE E VUOTA**

w **USARE OLIO CONSIGLIATO**

Olio per turbina o velocite dovrebbe essere usato per lubrificare la chiodatrice. A completamento delle operazioni, mettere 2 o 3 gocce di olio nella presa dell aria con un lubrificatore a getto. (ISO VG32)

e **PROCEDERE ALLA VERIFICA E ALLA MANUTENZIONE DELL UTENSILE QUOTIDIANAMENTE O**

⚠ ATTENZIONE:

OGNIQUALVOLTA SI ESEGUE LA MESSA IN FUNZIONE

Prima di procedere alla verifica o alla manutenzione dell utensile, interrompere l alimentazione dell aria compressa e vuotare il caricatore.

(1) Scaricare il filtro della linea aria e il compressore.
(2) Mantenere pieno il dispositivo di lubrificazione presente nel set per aria compressa composto da tre elementi.

6. IMMAGAZZINAMENTO

q Al fine di evitare la formazione di ruggine, applicare un sottile strato di lubrificante sulle parti in acciaio prima di riporre l utensile per un periodo prolungato.

w Non conservare l utensile a temperature ridotte, bens in luoghi caldi.

e Quando l utensile non viene utilizzato, conservarlo in luoghi caldi e asciutti. Non tenere l utensile alla portata dei bambini.

r L usura determinata dal normale impiego di un qualsiasi utensile di qualit rende sempre necessaria l esecuzione della manutenzione o la sostituzione di componenti.

7. DIAGNOSTICA

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da concessionari MAX CO. LTD. o da altro personale specializzato seguendo le informazioni contenute nel presente manuale.

ESPA L

HN120

HERRAMIENTA PARA HORMIG DE ALTA PRESI

INDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 60
2. DATOS TECNICOS Y ACCESORIOS 63
3. EL SUMINSTRO DE AIRE Y CONEXIONES 65
4. INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO 66
5. MANTENIMIENTO 72
6. ALMACENAMIENTO 72
7. SUBSANACION DE AVERIAS 72

MANUAL DE OPERACIONES MANTENIMIENTO

⚠ ATENCI :

PARA EVITAR GRAVES DA S PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.

ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCI Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ATENCI :

PARA EVITAR GRAVES DA S PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.

ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCI Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES

PRECAUCIONES PARA EMPLEAR LA HERRAMIENTA

1. UTILIZAR GAFAS DE SEGURIDAD

Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se emplea la protecci adecuada. La protecci debe estar de acuerdo con los requisitos de la American National Standards Institute, ANSI Z87.1 y debe aportar protecci frontal y lateral.

El empleador es responsable de implementar el uso del equipo de protecci de ojos para el operador de herramienta y otro personal en el ea de trabajo.

OBSERVAR: Las gafas sin protecci lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protecci adecuada. Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de Diciembre de 1989.

2. EN ALGUNOS CIRCUNSTANCIAS PUEDE SER NECESARIO LA PROTECCI DE O OS

El usuario puede ser expuesto a un nivel alto de ruido, lo cual puede causar da s al o o. El usuario deber asegurarse de que se emplea la protecci necesaria, y de que sea empleado por los dem trabajadores en la zona de trabajo.

3. AL USAR ESTE APARATO, ASEG ESE DE UTILIZAR UN COMPRESOR DE AIRE Y UNA

MANGUERA DE AIRE ESPECIALES

Para mejorar su funcionamiento, la presi de funcionamiento de esta m uina se ha fijado en un valor m alto que el valor de los clavadores de tipo convencional. Cuando utilice la herramienta, usted necesita siempre el compresor de aire y la manguera de aire especiales (MAX PowerLite Compressor y MAX PowerLite Hose). El uso de gas de alta presi (por ejemplo, ox eno, acetileno, etc.) causa una combusti anormal, posiblemente resultando en una explosi . Utilice solamente el compresor y la manguera de aire especiales.

4. UTILIZAR DENTRO DEL LIMITE PRECISO DE PRESI DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar dentro de limite de presi de aire de 210 a 320 p.s.i. (15 a 23 bar).

La presi deber ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no deber ser manejada cuando la presi sobrepasa 320 p.s.i. (23 bar).

5. NO MANEJAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

Nunca manejar la herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo aguarr , gasolina, etc.) Gases vol iles de estas sustancias, pueden ser arrastradas dentro del compresor y el aire comprimido puede provocar una explosi .

6. NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROPIOS

El enchufe de la herramienta no debe contener presi , cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire despu de desconectar, de este modo seguira funcionando incluso despu de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar da s.

7. MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACION DE

AIRE COMPRIMIDO Y VACIE EL CARGADOR

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vac el cartucho, cuando la operaci ha sido completada o est suspendida, cuando permanece sin atender, cambiando a una ea de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despejar un afianzador atascado.

8. COMPROBAR LA TENSI DEL TORNILLO

Los tornillos flojos o mal instalados pueden causar accidentes y da s a la herramienta, cuando se utiliza. Compruebe que todos los tornillos est apretados y bien instalados antes de utilizar la herramienta.

9. NO TOCAR EL DISPARADOR AL MENOS QUE TENGA INTENCI DE UTILIZARLO

Cuando el suministro de aire este conectado a la herramienta, no tocar nunca el disparador al menos que tenga intenci de utilizarlo. Es peligroso llevar la herramienta con disparador echado, y esto debe ser evitado.

10. NUNCA APUNTE LA SALIDA DE DESCARGA HACIA UD. MISMO Y OTRO PERSONAL

Si la salida de descarga es apuntada hacia personas, pueden ocasionarse serios accidentes cuando se dispara equivocadamente. Aseg ese de que la salida de descarga no est apuntada hacia las personas cuando conecta y desconecta la manguera, carga y descarga los afianzadores u operaciones similares.

11. UTILIZAR GRAPAS ESPECIFICAS

El uso de grapas que no sean las especificas pueden causar la mala funci de la herramienta. Asegurarse de utilizar icamente grapas especificas.

12. PONGA CORRECTAMENTE EL ENCHUFE DE DESCARGA EN LA SUPERFICIE DE TRABAJO

Si se olvida de poner el enchufe de descarga de la nariz de manera apropiada, se puede causar una separaci violenta del sujetador para arriba y esto es extremadamente peligroso.

13. MANTENER LAS MANOS Y EL CUERPO ALEJADOS DE LA SALIDA DE DESCARGA

Al cargar y usar la herramienta no colocar ni la mano ni ninguna parte del cuerpo sobre la salida de descarga, ya que puede resultar muy peligroso.

14. NO GRAPAR JUNTO AL BORDE DE LAS SUPERFICIES O MATERIALES FINOS

Es probable que la superficie se divida y la grapa podr saltar y da r a alguien. Tener cuidado a la hora de grapar materiales finos y los bordes y las esquinas de las superficies.

15. NO GRAPAR SOBRE OTRAS GRAPAS

Grapando encima de otras grapas puede causar desv , lo cual puede causar da s.

16. QUITAR LAS GRAPAS DESPU DE COMPLETAR LA OPERACI

Si se dejan las grapas puestas despu de completar la operaci , existe el peligro de un accidente grave, si se maneja la herramienta de forma descuidada, o en la hora de conectar las instalaciones de aire. Por esta raz es imprescindible quitar todas las grapas que sobran despu de completar la operaci .

17. COMPROBAR LA OPERACI MECANISMO DE CONTACTO CON FRECUENCIA EN CASO DE UTILIZAR UNA HERRAMIENTA DE TIPO TRIP CONTACTO

No utilizar la herramienta si trip no funciona correctamente, ya que puede grapar sin querer. No tocar la operaci propia del mecanismo trip contacto.

18. LA UTILIZACI DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN SITIOS ELEVADOS

A la hora de grapar tejados o otras superficies inclinados, empezar en la parte baja y poco a poco subir. Grapar hacia atr es peligroso ya que se puede resbalar. Asegurar la manguera cerca de la zona donde se va a grapar. Accidentes pueden resultar debido a que la manguera se enganche.

19. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA SI CUALQUIER PORCI DE LOS CONTROLES DE LA HERRIAMENTA (POR EJEMPLO, DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) ES INOPERABLE, DESCONECTADA, ALTERADA O NO OPERA CORRECTAMENTE

20. NO CLAVE NUNCA EN EL AIRE

De lo contrario, existe peligro por los clavos que salen disparados, y la herramienta sufre un sobreesfuerzo innecesario.

21. SUPONGA SIEMPRE QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE LOS AFIANZADORES

22. RESPECTO A LAS HERRAMIENTAS COMO UN ELEMENTO DE TRABAJO

23. NO JUEGUE HACIENDO BROMAS

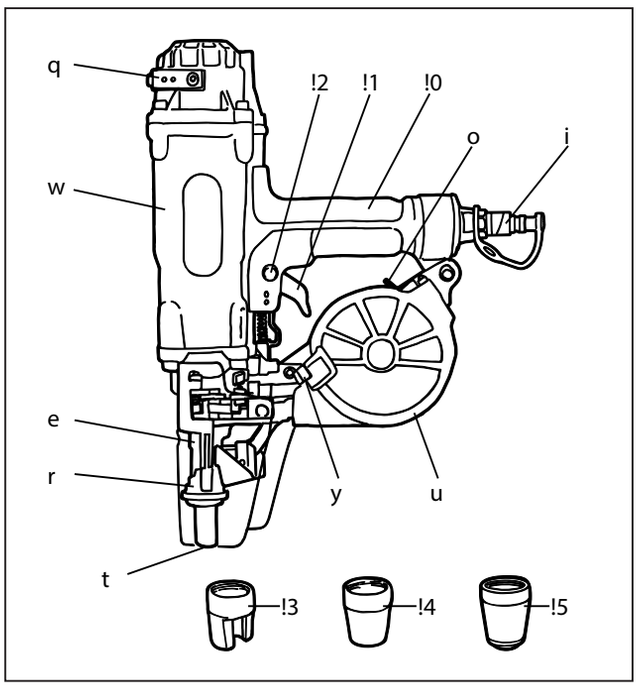
24. NUNCA CARGUE LA HERRAMIENTA CON LOS AFIANZADORES CUANDO CUALQUIERA DE LOS CONTROLES DE OPERACI (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) SE ENCUENTRA ACTIVADO

OBSERVAR LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS

No utilizar la herramienta como martillo

Siempre llevar la herramienta por el mango, nunca por la manguera de aire
La herramienta debe ser utilizada icamente para el prop ito a que fue designada
Nunca retire, fuerce los controles de operaci (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO).
Guardar la herramienta en sitios secos y mantener fuera del alcance de ni s
No utilizar la herramienta sin la etiqueta de Aviso de Segurided
No modificar la herramienta del dise original funci sin la aprobaci de MAX CO

2. DATOS TECNICOS Y ACCESORIOS



q Cubierta de escape
w Bastidor
e Nariz
r Brazo de contacto
t Enchufe de descarga
y Palanca del casquillo del cargador
u Cargador
i Enchufe de aire
o Palanca de cierre del cargador
!0 Apret
!1 Disparador
!2 Cuadrante de cierre del disparador
!3 Accesorio A (usado para fijar una placa de acero fina al hormig) (accesorio est dar)
!4 Accesorio B (usado para fijar un material de madera al hormig o a una placa de acero grueso)
!5 Accesorio C (usado para una pista de acero de galga ligera al hormig)

2. DATOS T NICOS DE LA HERRAMIENTA

N de producto	**HN120**
Alto	400 mm
Ancho	85 mm
Largo	315 mm
Peso	2.9 kg (6.4 lbs.)
Presi de servicio recomendada	210-320 p.s.i. (15-23 bares)
Capacidad de carga	50 Clavo
Consumo de aire	4.7Rcon una presion de

3. DATOS T NICOS DE LOS CLAVOS

Lonaitud de los clavos	**CLAVOS COMPAGINADOS DE HOJA DE PL TICA**	**PERNOS COMPAGINADOS DE HOJA DE PL TICA**
	32-65 mm	22-52 mm
Di etro del v tago	ϕ 2.9-ϕ3.8 mm	ϕ3.8 mm
Tipo de codolo	V tago recto, V tago	V tago recto
Di etro del cabezal	ϕ 6.5-ϕ7.7 mm	ϕ7.2-ϕ8.0 mm
Espesor de cabeza	ϕ 1.0-ϕ1.5 mm	ϕ2.0 mm
Forma del punto	PUNTO DE DIAMANTE	PUNTO BAL TICO

PRESION DE SERVICIO RECOMENDADA:

210 a 320 p.s.i. (15 a 23 bares). Para garantizar el rendimiento timo del clavador, la presi del aire debe ser regulada dentro de este campo.

LA PRESION DE SERVICIO NO DEBE SUPERAR LOS 320 p.s.i. (23 BARES).

4. DATOS T NICOS

q **NIVEL DE RUIDO**

Nivel de potencia ac tica por impulsos A ------ LWA, 1s, d 110.0 dB
Nivel de intensidad ac tica por impulsos A ---- LpA, 1s, d 97.5 dB
en el puesto de trabajo
La determinaci y documentaci de estos valores se realiza seg EN12549: 1999.

w **VIBRACIONES**

Indice de vibraciones = 9.16 m/s^2
Estos valores se determinan y se documentan de acuerdo con ISO 8662-11.
Este valor es un valor caracter tico relacionado a la herramienta y no representa la influencia al sistema mano-brazo al usar la herramienta. Una influencia al sistema mano-brazo cuando se usa la herramienta, por ejemplo, depender de la fuerza de agarre, la fuerza de presi de contacto, la direcci de trabajo, el ajuste del suministro de aire principal, el lugar

5. CAMPOS DE APLICACI

* Fijaci de una placa fina de acero al hormig
* Fijaci de un material de madera al hormig
* Fijaci de un material de madera a una placa gruesa de acero

⚠ ATENCI :

3. EL SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

Lea el apartado con el t ulo INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD .

NO UTILIZAR NINGUNA OTRA FUENTE DE ENERG SALVO UN COMPRESOR DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ning otro gas de alta presi , gases combustibles (por ejemplo, oxigeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de una explosi . Por esta raz , es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la harramienta.

OPERAR DENTRO DEL LIMITE CORRECTO DE PRESI DE AIRE

La herramienta esta designada para funcionar dentro de limite de presi de aire de 210 a 320 p.s.i. (15 a 23 bar).
La presi deber ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no deber ser manejada cuando la presi sobrepasa 320 p.s.i. (23 bar).

NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

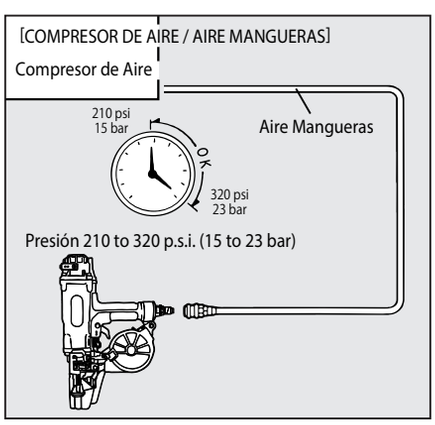
Nunca manejar herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo, aguarr , gasolina, etc.). Gases vol iles de estas sustancias pueden ser arrastradas dentro del compresor de aire y el aire comprimido puede provocar una explosi .

NO UTILIZAR ACCESORIOS IMPROPIOS

El conector de herramienta no debe contener presi cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire despu de desconectar, de este modo seguira funcionando incluso despu de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar da s.

MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACION DE AIRE COMPRIMIDO Y VACIE EL CARGADOR

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vac el cartucho, cuando la operaci



AL USAR ESTE APARATO, ASEG ESE DE UTILIZAR UN COMPRESOR DE AIRE Y UNA MANGUERA DE AIRE ESPECIALES

Para mejorar su funcionamiento, la presi de funcionamiento de esta m uina se ha fijado en un valor m alto que el valor de los clavadores de tipo convencional. Cuando utilice la herramienta, usted necesita siempre el compresor de aire y la manguera de aire especiales (MAX PowerLite Compressor y MAX PowerLite Hose). El uso de gas de alta presi (por ejemplo, ox eno, acetileno, etc.) causa una combusti anormal, posiblemente resultando en una explosi . Utilice solamente el compresor y la manguera de aire especiales.

OBSERVAR:

Es necesario engrasar pero no excesivamente para obtener un perfecto funcionamiento. El aceite que se a de a la conexi de suministro de aire engrasa las partes internas.

4. INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

Lea el apartado con el t ulo INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD .

1. ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

q P gase gafas protectoras.
w No conecte todav el aire comprimido.
e Compruebe los tornillos en cuanto a su firme asiento.
r Compruebe el funcionamiento del brazo de contacto y la marcha f il del disparador.
t Conecte el aire comprimido.
y Compruebe la herramienta en cuanto a fugas de aire. (No deben existir fugas de aire.)
u Sujete la herramienta (sin colocar el dedo en el disparador) y apriete el brazo de contacto contra la pieza. (La herramienta no debe funcionar.)
i Mantenga la herramienta de modo que el brazo de contacto no est aplicado contra la pieza, y accione el disparador. (La herramienta no debe funcionar.)
o Mientras la hirramienta no este en uso, desconecte la alimentacion de aire comprimido y vacie el cargador.

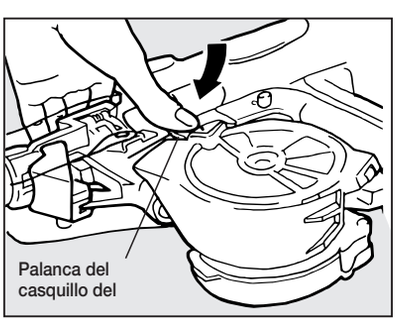
2. SERVICIO

⚠ ATENCI :

Utilizar gafas de seguridad. Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se emplea la protecci adecuada. La protecci debe estar de acuerdo con los requisitos de la American National Standards Institute, ANSI Z87.1 . Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de Diciembre de 1989 y debe aportar protecci frontal y lateral.
El empleador es responsable de implementar el uso del equipo de protecci de ojos para el operador de herramienta y otro personal en el ea de trabajo.
OBSERVAR: Las gafas sin protecci lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protecci

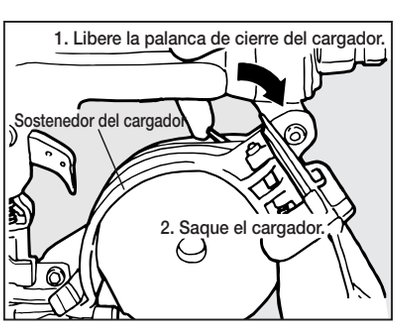
⚠ ATENCI :

Durante el proceso de grapar/clavar, las manos y el cuerpo deben mantenerse alejados del orificio de salida ya que existe el riesgo de que puedan ser heridos accidentalmente.

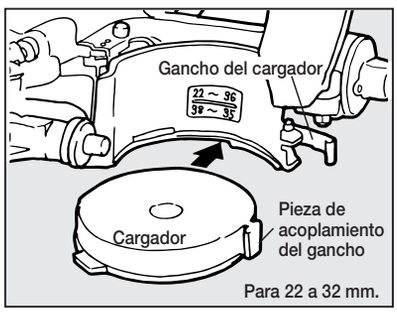


COLOCAR UN ROLLO DE CLAVOS

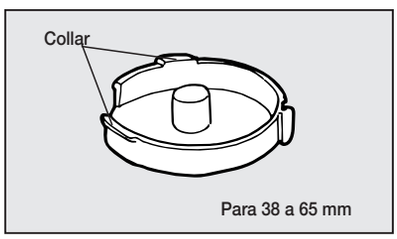
q Bloquee el disparador y desconecta la manguera de aire.
w Ajuste la direcci del cargador seg la longitud de los pernos (o de los clavos) que se utilizar . Primero, empuje la palanca del casquillo del cargador para abrir el casquillo del cargador.

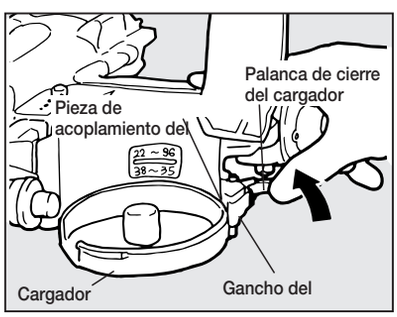


e Cheque el ajuste:
Libere la palanca de cierre del cargador para separar el cargador del gancho del cargador, y quite el cargador del sostenedor del cargador.



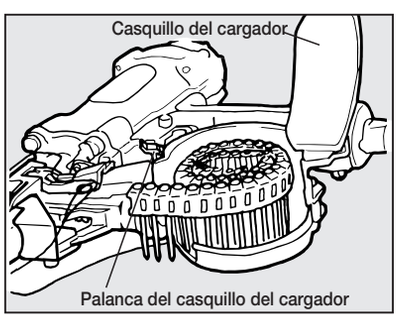
r Determine la direcci del cargador de acuerdo con la longitud de los pernos (o de los clavos) usados, ajuste el collar del cargador en el surco del sostenedor del cargador, fije el gancho del cargador sobre su pieza de acoplamiento, y empuje la palanca de cierre del cargador para fijar el cargador.



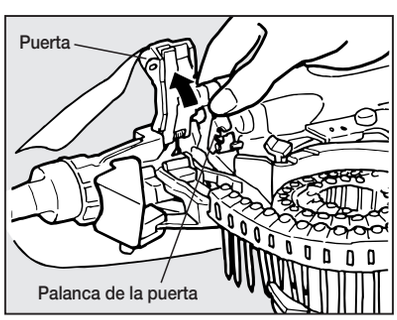


⚠ PRECAUCI :

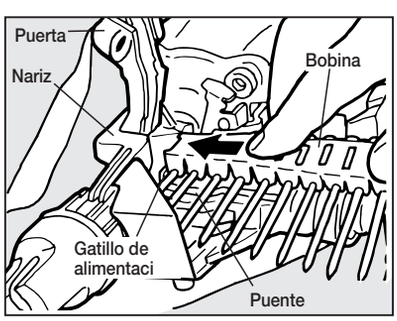
- **Al env de la m uina, el cargador se ha fijado en la direcci para la longitud del perno o del clavo por 22 a 32 mm. Cuando se utilizan los pernos o clavos de 38 mm o m largo, fije el cargador de modo reverso.**
- **Aseg ese de fijar la direcci del cargador de acuerdo con la longitud de los pernos (o de los clavos) que se utilizar . Si se utiliza en la direcci inadecuada, los pernos (o los clavos) no ser alimentados correctamente.**



t Empuje la palanca del casquillo del cargador. Con el casquillo del cargador abierto, fije los pernos (o los clavos) y saque el extremo delantero de la bobina de pernos (o clavos).



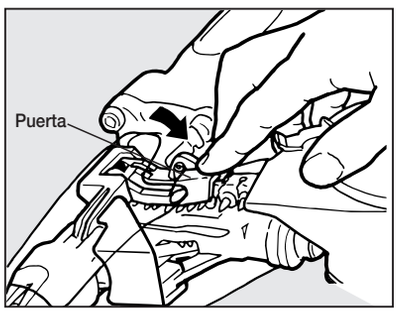
y Empuje la palanca de la puerta para abrir la puerta.



u Empuje hacia adentro el perno (o el clavo) a lo largo del puente hasta que alcance el extremo. Empujarlo adentro hace que el gatillo de alimentaci pivote lejos entre los primeros y segundos pernos (o clavos). Pare de empujar en esta posici .

⚠ PRECAUCI :

Confirme que el primer perno (o clavo) se ha ajustado enteramente antes del gatillo de alimentaci (en la nariz).



i Empuje la puerta para cerrarla.

⚠ PRECAUCI :

Empuje la puerta firmemente hasta que la palanca de la puerta ha chascado.

o Cierre el casquillo del cargador.

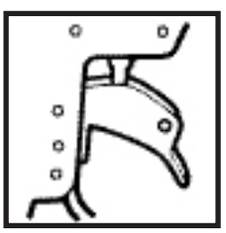
!0 Conecte la tirada de aire con el enchufe de aire. Usted es listo ahora para clavar los pernos (o los clavos).

IDENTIFICACION DE LOS MODELOS

DISPARO SECUENCIAL

En caso de realizar un disparo secuencial, es necesario tocar la pieza con el aparato antes de apretar la palanca de accionamiento. Esta t nica de disparo permite emplazar exactamente el clavo/la grapa sin que exista la posibilidad de aplicar un segundo clavo/una segunda grapa con el retroceso del apataro.

Los apatatos con disparo secuencial ofrecen las siguientes ventajas a nivel de seguridad: no se puede producir un disparo accidental al tocar la pieza u otro objeto con el apataro, estando apretada la palanca de accionamiento.



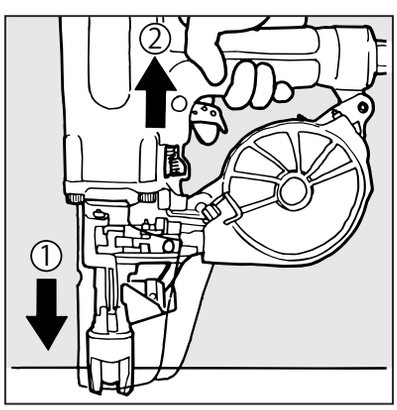
DISPARO SECUENCIAL

Visible por el **DISPARADOR ANARANJADO**.

OPERACI SIMPLE DE DISPARO
(DISPARO SECUENCIAL)

Para la operaci simple de disparo, presione el brazo del contacto contra la superficie de la pieza de trabajo y tire del disparador.

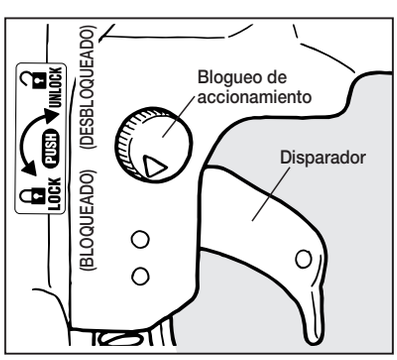
La herramienta no puede disparar un segundo clavo, hasta que se libere el disparador y la herramienta puede girar.



PROCEDIMIENTO

q Presione el brazo del contacto.

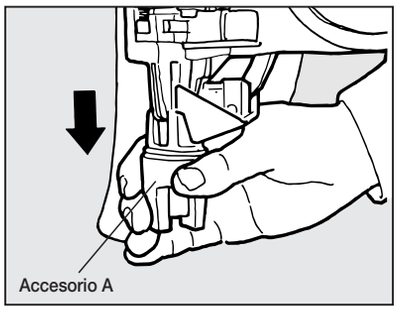
w Tire del disparador.



EXPLICACION DEL MECANISMO DEL BLOQUEO DEL GATILLO

La herramienta est equipada con un mecanismo de blocaje del gatillo.

Empuje y gire el mecanismo de segure lad a la posici lilre autes de clavar.



C O SUBSTITUIR EL ACCESORIO

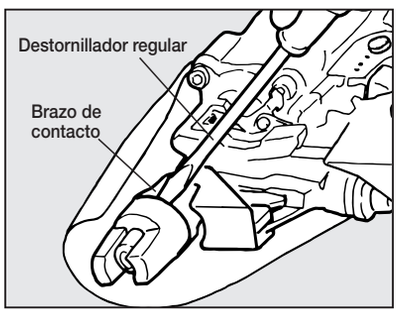
La machine est fournie avec les pi es B et C comme accessoires. Se r er aux items suivants pour la m hode de remplacement.

⚠ ADVERTENCIA:

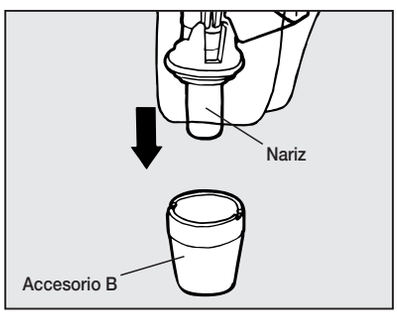
Cuando se substituye el accesorio, bloque el disparador y quite la manguera de aire.

M odo

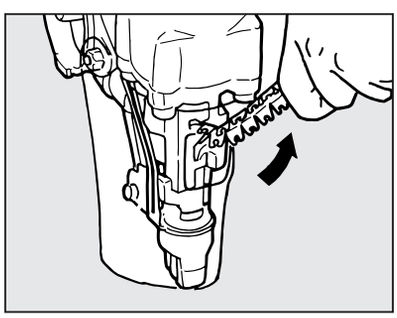
q Quite el accesorio A que se ha unido al env de la f rica. Sost galo y remueve hacia fuera con su mano, manteniendolo.



※ Si no se quita suavemente, inserte un destornillador regular, etc. en la separaci entre el accesorio y el brazo de contacto, y apretar para quitarlo.

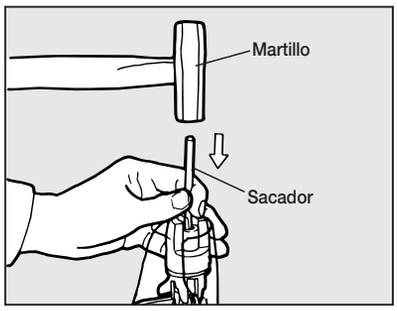


w Coloque el accesorio B o C, inserta la nariz de la m uina, y empujala contra para fijar.



ROMPER LA TIRA DE PL TICO

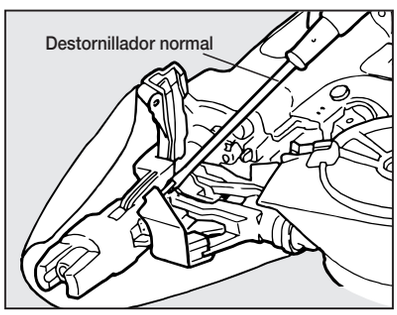
Durante el proceso de clavado, la tira de pl tico es evacuada fuera del aparato. Cuando la tira es suficientemente larga, puede ser cortada por el canto de ruptura en el pico del clavador.



C O REMOVER EL ATASCO DE PERNOS O CLAVOS

⚠ ADVERTENCIA:

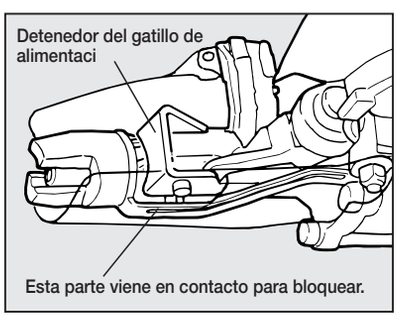
Cuando el atasco de pernos (o de clavos) est removido, aseg ese de bloquear el disparador antes de desconectar la manguera de aire.



M odo

r Quite los pernos (o los clavos) que atoran dentro de la nariz, usando el sacador o un destornillador regular.

t Fije los pernos (o los clavos) correctamente sobre el gatillo de alimentaci otra vez y cierre la puerta.



LOCALIZACI DE AVER S

● **La m uina no se activa incluso si se funciona correctamente.**
Cuando los pernos (o los clavos) no se alimentan correctamente, un mecanismo de fijaci funciona para desactivar la m uina. (A menos que el gatillo de alimentaci est totalmente HACIA FUERA, viene en contacto con un detenedor del gatillo de alimentaci , inhabilitando el trabajo de inserci del perno o clavo.)
Si el gatillo de alimentaci no se localiza apropiadamente, quite los pernos (o los clavos) y aj telos otra vez.

● **No se clava ning perno (o clavo) incluso si la m uina se opera correctamente.**
Si se activa la m uina, pero no se clava ning perno (o clavo), compruebe los puntos siguientes:

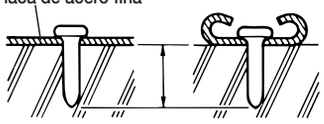
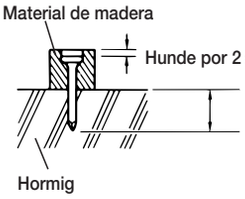
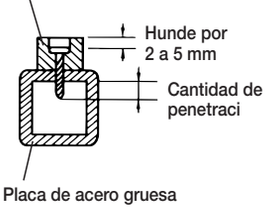
q Compruebe si o no los pernos (o los clavos) se hayan ajustado correctamente sobre el gatillo de alimentaci .

w Compruebe si o no los pernos (o clavos) est separados de la hoja pl tica.
※ Si te es el caso, corte la hoja pl tica vac y ajuste los pernos (o clavos) otra vez.

e Compruebe si o no el gatillo de alimentaci y el pist de alimentaci est activados.
※ Si no se activan, aplique 5 a 6 gotas de aceite desde el enchufe del aire.

APLICACIONES Y CRITERIOS DE SELECCI DE PERNOS O CLAVOS

La m uina es aplicable a los prop itos siguientes. Cuando se utiliza, seleccione los pernos o clavos y la longitud de la pierna conveniente para el objeto que se debe trabajar.

<table>
<tr><th>Aplicaci</th><th>Tipo</th><th>Tama (longitud de la pierna)</th><th>Accesorio que se utilizar</th></tr>
<tr>
<td>Fijar una placa de acero fina al hormig
Ejemplo: Fijaci de las pistas de partici</td>
<td>Pernos de la bobina pl tica</td>
<td>Placa de acero fina
 
Cantidad de penetraci en el hormig
Seleccione los pernos de modo que una cantidad de penetraci en el hormig sea de 20 a 25 mm.
⚠ PRECAUCI :
El uso de clavos para fijar la placa de acero fina al hormig causa su retroceso o flexi , que puede resultar en un peligro al operador. Aseg ese de utilizar los pernos para fijarla al</td>
<td>Accesorio A ,
Accesorio C</td>
</tr>
<tr>
<td>Fijar un material de madera al hormig
Ejemplo: Fijar los bordes del tambor</td>
<td>Clavos de la bobina pl tica</td>
<td>Material de madera
 
Hunde por 2 a 5 mm
Cantidad de penetraci en el hormig
Hormig
Seleccione los clavos de modo que una cantidad de penetraci en el hormig sea de 15 a 25 mm.
Referencia
<table>
<tr><th>Espesor del material de madera</th><th>Longitud del clavo seleccionada</th><th>Cantidad de penetraci en el hormig</th></tr>
<tr><td>27mm</td><td>38mm</td><td>Aprox. 13 a 16 mm</td></tr>
<tr><td>30mm</td><td>45mm</td><td>Aprox. 17 a 20 mm</td></tr>
<tr><td>45mm</td><td>60mm</td><td>Aprox. 17 a 20 mm</td></tr>
</table>
</td>
<td>Accesorio B
⚠ PRECAUCI :
El uso del accesorio A hace que un clavo se pega hacia fuera al material de madera.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fijar un material de madera a una placa de acero gruesa
⚠ PRECAUCI :
Cuando se utiliza esta m uina, el tipo del objeto que se debe trabajar y las condiciones en el sitio del trabajo deben conformarse con los est dares de trabajo.</td>
<td>Clavos de la bobina pl tica (para placa de acero)</td>
<td>Material de madera
 
Hunde por 2 a 5 mm
Cantidad de penetraci
Placa de acero gruesa
Seleccione los clavos de modo que una cantidad de penetraci en la placa de acero gruesa sea de 10 mm o m .
⚠ PRECAUCI :
● El espesor de la placa de acero que puede ser trabajar es de 3,2 a 4,5 mm. Utilice la m uina solamente dentro de estos l ites.
● El exceso de clavado en la placa de acero reduce extremadamente la fuerza de sosten y deteriora la durabilidad de la m uina. Durante el trabajo, compruebe cuidadosamente la condici de clavado para ajustar la presi .
● Nunca clavar los clavos directamente en la placa de acero gruesa, porque pueden retrocesar o curvar, causando un peligro al operador.
● Aseg ese de aplicar la nariz del orificio de eyecci al objeto a un angulo recto.
● No utilice la m uina para tejado o techo.</td>
<td>Accesorio B
⚠ PRECAUCI :
El uso del accesorio A hace que un clavo se pega hacia fuera al material de madera.</td>
</tr>
</table>

5. MANTENIMIENTO

q **NO DISPARAR LA HERRAMIENTA CUANDO ESTE VAC**

w **UTILIZAR EL ACEITE RECOMENDADO**

Se debe utilizar aceite turbina para engrasar la herramienta. Cuando se completan las operaciones echar dos o tres gotas de aceite en la boquilla de entrada de la herramienta. (ISO VG32)

e **PROCEDER A LA VERIFICACION Y A LA MANUTENCION DE LA GRAPADORA O CLAVADORA**

⚠ ATENCION

PERIODICAMENTE O CADA VEZ QUE SE PONGA EN FUNCIONAMIENTO

Antes de proceder a la verificacion o a la manutencion de la misma, interrumpir la alimentacion de

aire comprimido y vaciar el cargador.

(1) Vaciar el filtro de la linea de aire y del compresor.

(2) Mantener lleno el dispositivo de lubrificacion presente en el set para aire comprimido compuesto de tres elementos.

6. ALMACENAMIENTO

q Para evitar la formacion de oxido, aplicar una capa de lubrificante sobre las partes aceradas antes de reponer la misma para un periodo prolongado.

w No conservar la misma a temperaturas bajas, sino en lugares calientes.

e Cuando la misma no se utiliza, conservarla en lugares calientes y secos. No tener la grapadora o clavadora al alcance de los ni s.

r Para que la grapadora o clavadora le de siempre un resultado optimo, debera realizar la manutencion y la sustitucion de las piezas gastadas correctamente.

7. SUBSANACION DE AVERIAS

El diagnostico y/o las operaciones de reparacion deben efectuarse exclusivamente por concesionarios MAX CO. LTD. o por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.

Recycled paper is used for this manual and its recyclable.

The content of this manual might be changed without notice for improvement.

\nderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ank
d i g u n g
vorbehalten.

Le contenu de ce manuel est sujet modification sans pr vis des fins
d am ioration.

I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per

MAX®
MAX CO.,LTD.

6-6 NIHONBASHI-HAKOZAKI-CHO, CHUO-KU, TOKYO, JAPAN
Tel: (03) 3669-8131 Telefax: (03) 3669-7104

http://www.maxusacorp.com (USA Site)
http://www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL

PRINTED IN JAPAN GEDRUCKT IN JAPAN IMPRIM AU JAPON STAMPATO IN GIAPPONE IMPRESO EN JAP

Supplement to the operating instruction

According to the European Norm EN 792-13 the regulation is valid from 01.01.2001 that all fastener driving tools with contact actuation must be marked with the symbol “Do not use on scaffoldings, ladders” and they shall not be used for specific application for example:

- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions e.g. roof laths,
- closing boxes or crates,
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.

Ergänzung zur Betriebsanleitung von MAX-Naglern

Unter der am O1 Januar 2001 in Kraft tretenden europäischen Norm EN 792-13 müssen Eintreibgeräte mit Kontaktauslösung mit dem Symbol
? Nicht von Gerüsten oder Leitern benutzen
“ gekennzeichnet sein und dürfen nicht für bestimmte Anwendungen benutzt werden? zum Beispiel.

- wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z.B. Dachlattungen, erfolgt,
- das Schließen von Kisten oder Verschlägen,
- beim Anbringen von Transportsicherungen z.B. auf Fahrzeugen und Waggons.

Supplément au mode d’emploi

Selon la norme européenne EN 792-13 le réglement suivant est valable du 1.1.2001, que toutes machines à enfoncer les fixations équipées de commande par contact doivent être marquées avec le symbole „Ne pas utiliser sur des échafaudages ou e’chelles„ et elles ne seront pas utilisées pour utilisations spécifiques, par example:

- en cours de déplacement d’ un lieu d’ enfoncement à l’autre sur des échafaudages, escaliers, échelles ou constructions de même qu ‘ êchelles comme p.e. lattis du toit
- pour fermer des boîtes ou des caisses
- pour fixer des systèmes d’arrimages p.e. sur véhicules ou wagons.

Supplemento relativo alle istruzioni di servizio

Secondo la norma europea EN 792-13, il regolamento vale del 1. 1.2001 che tutti apparecchi per chiodatura muniti di scatto a contatto devono essere contrassegnati con il simbolo „Non utilizzare da impalcature o scale a pioli” e non devono essere utilizzati per utilizzi certi, per esempio:

- se il passaggio da un punto di chiodatura ad un altro avviene passando da impalcature, scale, scale a pioli o construzioni simili come p.e. i graticiatti del tetto,
- nella chiusura di casse o gabbie
- nell’ applicazione de assicurazioni per il trasporto, p.e. su veicoli e vagoni.

Suplemento a la instrucción para la operación

Según la Norma Europea EN792-13, la regulación es válida desde el 1˚ de enero de 2001, que todas las herramientas para clavado de sujetadores, con actuación de contacto, se deben marcar con el símbolo “No utilice en andamios y escalas”, y no deben ser utilizados para un uso específico, por ejemplo:

- cuando el cambio de una posición de clavado a otra implica el uso de andamios, escaleras, escalas, o construcciones semejantes a escala, e.g. listones de techo,
- cierre de cajas o cajones,
- instalación de sistemas de seguridad de transporte e.g. en los vehículos y carros.